



## Gedenkfeier



*Anlässlich des 60. Jahrestages des Kriegsendes finden überall in Deutschland Gedenkfeierlichkeiten statt. An der Gedenkstätte „Reimahn“ wird vor allem an den Tod und das Leiden tausender Zwangsarbeiter gedacht.*



## Rathaus

### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

das Kriegsende vor 60 Jahren war für viele Menschen die Chance zum Weiterleben und zum Neubeginn, wenn auch der Sieg über die Nazi Herrschaft für Millionen andere zu spät kam. Besonders durch die Nähe der Reimagh und ihrer Außenlager wurde auch in Kahla Geschichte geschrieben, die an Schreckliches erinnert. Tausende Zwangsarbeiter aus ganz Europa erlitten hier wegen barbarischer Arbeitsbedingungen, Misshandlungen und Unterernährung den qualvollen Tod oder unsägliches Leid.

Am kommenden Wochenende werden wir gemeinsam mit Delegationen aus vielen Ländern dieser schlimmen Ereignisse gedenken. Über Generationen hinweg - in alle Zukunft - soll der Opfer dieser furchtbaren Zeit gedacht werden, denn so etwas darf nie wieder geschehen!

Wir werden uns ebenfalls an zahlreiche Bürgerinnen und Bürger Kahlas erinnern, die in den Jahren des Faschismus den Mut hatten, sich dem Regime offen zu widersetzen, genauso wie an diejenigen, die es uneigennützig und mutig wagten, Zwangsarbeiter mit Nahrung und Kleidung zu unterstützen.

Der Verein zur Bewahrung und Aufarbeitung der Geschichte der Reimagh und das Landratsamt haben für das kommende Wochenende eine Reihe von Veranstaltungen geplant, die ich hiermit bekannt gebe.

#### Freitag, 13. Mai 2005

19.00 Uhr gemütlicher internationaler Abend mit kaltem Buffet im Rosengarten  
- jeder ist herzlich willkommen  
- Unkostenbeitrag 15,00 EUR pro Person

#### Samstag, 14. Mai 2005

08.40 Uhr Eintreffen der Gäste im Leubengrund  
09.00 bis Gedenkfeier im Leubengrund, Mahnmal  
10.30 Uhr  
10.45 Uhr Abfahrt nach Eichenberg  
11.00 Uhr Gedenkfeier Lager E  
11.30 Uhr Abfahrt nach Kahla  
11.50 Uhr Gedenkfeier Friedhof, Kahla  
12.30 bis Mittagspause  
14.30 Uhr  
14.30 Uhr Abfahrt nach Hummelshain  
15.00 bis Gedenkfeier Hummelshain, Friedhof  
15.30 Uhr  
15.30 Uhr Abfahrt nach Großbeutersdorf  
16.00 Uhr Abschließender Gottesdienst in der dortigen Kirche

**Bernd Leube**  
Bürgermeister

### Arbeitsgruppe Gebietsreform

Der Stadtrat hat in seiner Sitzung am 28. April die Bildung einer Arbeitsgruppe beschlossen, die sich mit der Thematik "Gebietsreform" beschäftigen soll. Das Thema schwelt seit langem im Freistaat und bewegt kleine und größere Kommunen gleichermaßen. Im Landtag diskutiert man die Reduzierung der Landkreise Thüringens auf 4, der Ministerpräsident äußert sich, dass es keine zwangsweisen Eingemeinden in der nächsten Zeit geben werde. Die Landesregierung hat eine Förderrichtlinie zur Förderung von freiwilligen Gemeindezusammenschlüssen erarbeitet. Aber auch Veröffentlichungen von Inhalten dieser Richtlinie durch die Landesregierung hat zu sehr viel Verunsicherung geführt, insbesondere weil bis zum heutigen Tag ein Entwurf dieser Richtlinie beim Gemeinde- und Städtebund nicht vorliegt. Diese Richtlinie sieht wirksame finanzielle Anreize zur Stärkung der Leistungsfähigkeit von Verwaltungsgemeinschaften und zur Bildung von leistungsstärkeren selbstständigen Gemeinden außerhalb der Verwaltungsgemeinschaften vor. Die Förderung von bis zu 100 Euro pro Einwohner soll nach dem förmlichen Vollzug von möglichen Fusionen von Kommunen erfolgen. Die Konzeption der Landesregierung sieht diese Förderung der freiwilligen Gemeindezusammenschlüssen als wichtiges Element in Zeiten der knappen staatlichen Finanzmittel für

die Gewährleistung starker und lebendiger Gemeinden und Städte mit hoher Lebensqualität für die Bürgerinnen und Bürger.

Vielerorts wächst das Einsehen, dass die egotistische "Kleinstaaterei" nichts bringt und endlich effektivere Strukturen geschaffen werden müssen.

Mit diesem kommunalen Durcheinander sollen sich jetzt Vertreter aller Fraktionen des Kahler Stadtrates intensiver beschäftigen, um diskutierbare Vorschläge zu erarbeiten.

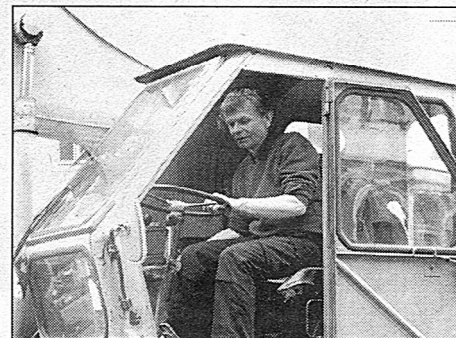
### Kleines Volksfest



Das Maibaumsetzen ist auch in Kahla eine beliebte Tradition. Viele Gäste kamen, um sich das kleine Spektakel anzusehen.



Der Maibaum, der wie stets aus dem Kahler Forst kommt, musste natürlich durch die Mitglieder des Feuerwehrvereins ordentlich geschmückt werden.

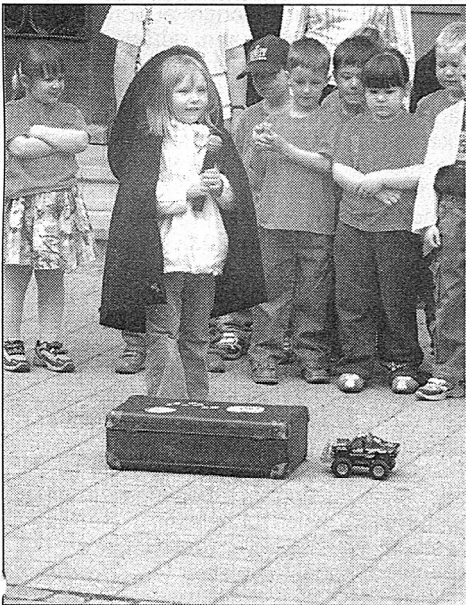


Beim Aufrichten des Baumes half diesmal Lutz Weber, Chef der Kahler Firma für Landschaftsbau mit seinem Bagger.



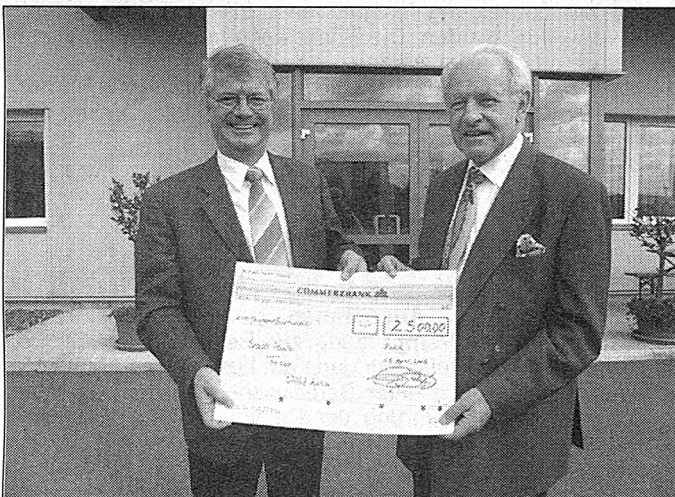


Mitglieder der Altersabteilung der Freiwilligen Feuerwehr Kahla beobachten ebenfalls das Geschehen auf dem Kahlaer Marktplatz.



Umrahmt wurde dieses kleine Volksfest durch ein Programm das u. a. die Kinder der Kindergärten der AWO und des DRK darboten.

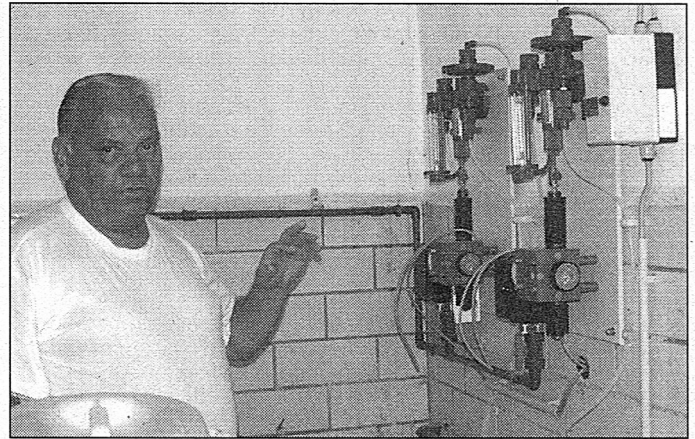
## Spende hilft Freibad



Aus dem Händen des Firmenchefs, Dieter Grätz, konnte Bürgermeister Bernd Leube in der vergangenen Woche eine Spende in Höhe von 2.500 Euro für ein neues Sprungbrett im Kahler Freibad entgegen nehmen. Das alte Sprungbrett war über 10 Jahre im Dienst und nun nicht mehr funktionstüchtig. Das Freibad ist eine freiwillige Aufgabe, die sich die Stadt nur mit

großen finanziellen Anstrengungen und Einsparungen andererseits leisten kann. Für ein neues Sprungbrett war kein Geld im Stadtsäckel vorhanden, so dass der 1. Beigeordnete, Michael Briese, sich kurzerhand an seinen Firmennachbarn wandte und um Unterstützung für die Stadt nachfragte, die darauf hin unkompliziert erfolgte.

Das Betreiben des Kahlaer Freibades kostet alljährlich ca. 100.000 Euro. In diesem Jahr ist dieser Zuschuss um 22.000 Euro höher anzusetzen, da eine neue Chlordosieranlage angeschafft werden musste.



Bademeister Uwe Sirks verspricht auch für dieses Jahr wieder beste Qualität des Badewassers, die auch durch die neue Technik erreicht werden wird. Das Freibad wird am Samstag, dem 28. Mai 2005 eröffnet. Öffnungszeiten und Eintrittspreise bleiben unverändert.

## Satzung

### über die Straßenreinigung im Gebiet der Stadt Kahla vom 15. September 1998

Auf Grund des § 19 Abs. 1 der Thüringer Kommunalordnung (ThürKO) vom 16. August 1993 (GVBl. S. 501) in der Fassung des 1. Änderungsgesetzes vom 08. Juni 1995 (GVBl. S. 200) und des § 49 des Thüringer Straßengesetzes (ThürStrG) vom 07. Mai 1993 (GVBl. S. 273) erläßt die Stadt Kahla die vom Stadtrat in seiner Sitzung am 25. Juni 1998 beschlossene Satzung über die Straßenreinigung im Gebiet der Stadt Kahla.

### I ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

#### § 1

##### Übertragung der Reinigungspflicht

- (1) Die Verpflichtung zur Reinigung der öffentlichen Straßen nach § 49 Abs. 1 bis 3 des Thüringer Straßengesetzes wird nach Maßgabe der folgenden Bestimmungen auf die Eigentümer und Besitzer der durch öffentliche Straßen erschlossenen, bebauten und unbebauten Grundstücke übertragen.
- (2) Der Stadt verbleibt die Verpflichtung zur Reinigung für die Fahrbahn und die Überwege von Straßen mit Gehwegen.
- (3) Soweit die Stadt nach Abs. 2 verpflichtet bleibt, übt sie die Reinigungspflicht als öffentlich-rechtliche Aufgabe aus.

#### § 2

##### Gegenstand der Reinigungspflicht

- (1) Zu reinigen sind alle öffentlichen Straßen innerhalb der geschlossenen Ortslage (§ 5 Abs. 1 Satz 2 ThürStrG).
- (2) Die Reinigungspflicht erstreckt sich auf:
  - a) Gehwege mit Straßenrinne und Einflußöffnungen der Straßenkanäle;
  - b) Straßen, auf denen keine Gehwege vorhanden sind.
- (3) Gehwege im Sinne dieser Satzung sind die für den Fußgängerverkehr ausdrücklich bestimmten und äußerlich von der Fahrbahn abgegrenzten Teile der Straße, ohne Rücksicht auf ihren Ausbauzustand und auf die Breite der Straße (z. B. Bürgersteige, unbefestigte Gehwege).

#### § 3

##### Verpflichtete

- (1) Verpflichtete im Sinne dieser Satzung für die in § 1 bezeichneten Grundstücke sind die Eigentümer, Erbbauberechtigten,



Wohnungseigentümer, Nießbraucher nach §§ 1030 ff. BGB, Wohnungsberechtigten nach § 1093 BGB sowie sonstige zur Nutzung des Grundstückes dinglich Berechtigte, denen - abgesehen von der oben erwähnten Wohnungsberechtigung - nicht nur eine Grunddienstbarkeit oder eine beschränkt persönliche Dienstbarkeit zusteht.

(2) Gleiches gilt für sonstige Nutzer, die das Grundstück gebrauchen, wenn sie die durch diese Satzung begründeten Verpflichtungen vertraglich übernommen haben und wenn dazu die Stadt ihre jederzeit frei widerrufliche Genehmigung erteilt hat.

(3) Liegen mehrere Grundstücke hintereinander zur sie erschließenden Straße, so bilden das an die Straße angrenzende Grundstück (Vorderliegergrundstück) und die dahinter liegenden Grundstücke (Hinterliegergrundstücke) eine Straßenreinigungseinheit.

Hinterliegergrundstücke sind jedoch nur solche Grundstücke, die nicht selbst an die öffentliche Straße oder einen öffentlichen Weg angrenzen. Die Grundstücke bilden auch dann eine Straßenreinigungseinheit, wenn sie durch mehrere Straßen erschlossen werden.

Hintereinander zur sie erschließenden Straße liegen Grundstücke nur dann, wenn sie mit der Hälfte oder mehr ihrer dieser Straße zugekehrten Seite hinter dem Vorderliegergrundstück liegen.

Die Eigentümer und Besitzer der zur Straßenreinigungseinheit gehörenden Grundstücke sind abwechselnd reinigungspflichtig. Die Reinigungspflicht wechselt von Woche zu Woche.

Sie beginnt jährlich neu mit dem ersten Montag eines jeden Jahres bei den Verpflichteten des Vorderliegergrundstückes, fortfahrend in der Reihenfolge der dahinter liegenden Grundstücke.

#### § 4

##### Umfang der Reinigungspflicht

Die Reinigungspflicht umfaßt

- a) die allgemeine Straßenreinigung (§§ 5 bis 7) und
- b) den Winterdienst (§§ 8 und 9).

#### II

### ALLGEMEINE STRAßENREINIGUNG

#### § 5

##### Umfang der allgemeinen Straßenreinigung

(1) Die befestigten Straßen (Straßenabschnitte, Straßenteile) sind regelmäßig und so zu reinigen, daß eine Störung der öffentlichen Sicherheit und Ordnung, insbesondere eine Gesundheitsgefährdung, infolge Verunreinigung der Straße aus ihrer Benutzung oder durch Witterungseinflüsse vermieden oder beseitigt wird. Befestigt im Sinne dieser Satzung sind Straßen (Straßenabschnitte, Straßenteile), wenn sie mit einer festen Decke (Asphalt, Beton, Pflaster, Platten, Teer oder einem in seiner Wirkung ähnlichem Material) versehen sind.

(2) Bei unbefestigten Straßen (Straßenabschnitte, Straßenteile) umfaßt die Reinigung nur das Beseitigen von Fremdkörpern, groben Verunreinigungen, Laub, Schlamm oder ähnlichem.

(3) Der Staubeentwicklung beim Straßenreinigen ist durch Besprengen mit Wasser vorzubeugen, soweit nicht besondere Umstände entgegenstehen (z. B. ausgerufenen Wassernotstand).

(4) Bei der Reinigung sind solche Geräte zu verwenden, die die Straße nicht beschädigen.

(5) Der Straßenkehrriem ist sofort zu beseitigen. Er darf weder Nachbarn, noch Straßensinkkästen, sonstigen Entwässerungsanlagen, offenen Abwassergräben, öffentlich aufgestellten Einrichtungen (z. B. Papierkörbe, Glas- und Papiersammelcontainer) und öffentlich unterhaltenen Anlagen (z. B. Gruben, Gewässer usw.) zugeführt werden.

#### § 6

##### Reinigungsfläche

(1) Die zu reinigende Fläche erstreckt sich vom Grundstück in der Breite, in der es zu einer oder mehreren Straßen hin liegt, einschließlich Schnittrinne (Schnittstelle zwischen Bürgersteig und Straße).

(2) Straßen, auf denen keine Gehwege vorhanden sind, sind bis zur Mitte der Straße zu reinigen.

(3) Bei Plätzen, auf denen keine Gehwege vorhanden sind, ist ein 3 m breiter Streifen zu reinigen.

#### § 7

##### Reinigungszeiten

(1) Soweit nicht besondere Umstände (plötzliche oder den normalen Rahmen übersteigende Verschmutzung) ein sofortiges Räumen notwendig machen, sind die Straßen durch die nach §

3 Verpflichteten einmal wöchentlich freitags oder samstags sowie vor Feiertagen zu reinigen.

(2) Darüber hinaus kann die Stadt bestimmen, daß in besonderen Fällen (Veranstaltungen, Volks- und Heimatfeste, Umzüge und ähnliches) einzelne Straßen zusätzlich gereinigt werden müssen. Derartige Verpflichtungen sind öffentlich bekanntzumachen.

Die Reinigungspflicht des Verursachers nach § 17 Abs. 1 Thüringer Straßengesetz, § 7 Abs. 1 Bundesfernstraßengesetz und § 32 Abs. 1 Straßenverkehrsordnung bleibt unberührt.

#### III

### WINTERDIENST

#### § 8

##### Schneeräumung

(1) Neben der allgemeinen Straßenreinigungspflicht haben die Verpflichteten bei Schneefall die Gehwege und Zugänge zu Überwegen vor ihren Grundstücken in einer solchen Breite von Schnee zu räumen, daß der Verkehr nicht mehr als unvermeidbar beeinträchtigt wird.

(2) Die von Schnee geräumten Flächen vor den Grundstücken müssen so aufeinander abgestimmt sein, daß eine durchgehende benutzbare Gehwegfläche gewährleistet ist.

(3) Für jedes Grundstück ist ein Zugang zur Fahrbahn und zum Grundstückseingang in einer Breite von mindestens 1,5 m zu räumen.

(4) Soweit den Verpflichteten die Ablagerung des zu beseitigenden Schnees und der Eisstücke auf Flächen außerhalb des Verkehrsraumes nicht zugemutet werden kann, darf der Schnee auf Verkehrsflächen nur so abgelagert werden, daß der Verkehr und vor allem auch die Räumfahrzeuge möglichst wenig beeinträchtigt werden. Es darf jedoch kein Schnee von Privatflächen (Vorgärten) auf die Verkehrsflächen abgelagert werden.

(5) Die Abflurbrinnen müssen bei Tauwetter von Schnee frei gehalten werden.

(6) Die in den vorstehenden Absätzen festgelegten Verpflichtungen gelten für die Zeit von 07.00 Uhr bis 20.00 Uhr.

#### § 9

##### Beseitigung von Schnee- und Eisglätte

(1) Bei Schnee- und Eisglätte haben die Verpflichteten die Gehwege, die Zugänge zu den Überwegen, die Zugänge zur Fahrbahn und zum Grundstückseingang derart und so rechtzeitig zu bestreuen, daß Gefahren nach allgemeiner Erfahrung nicht entstehen können. Dies gilt auch für "Rutschbahnen".

(2) Bei Eisglätte sind Bürgersteige grundsätzlich in voller Breite und Tiefe, Zugänge zur Fahrbahn und zu Überwegen in einer Breite von 1,5 m abzustumpfen. Noch unbefestigte Gehwege müssen in einer Mindestdiefe von 1,5 m, in der Regel an der Grundstücksgrenze beginnend, abgestumpft werden. § 8 Abs. 2 gilt entsprechend.

(3) Bei Schneeglätte braucht nur die nach § 8 zu räumende Fläche abgestumpft werden.

(4) Als Streumaterial sind nur Sand, Splitt und ähnliches abstumpfendes Material zu verwenden. Salz darf nur in geringen Mengen zur Beseitigung festgetretener Eis- und Schneerückstände verwendet werden. Die Rückstände müssen nach ihrem Auftauen sofort beseitigt werden.

(5) Beim Abstumpfen und Beseitigen von Eisglätte dürfen nur solche Hilfsmittel verwendet werden, die die Straßen nicht beschädigen.

(6) § 8 Abs. 6 gilt entsprechend.

#### IV

### SCHLUßVORSCHRIFTEN

#### § 10

##### Ausnahmen

Befreiungen von der Verpflichtung zur Reinigung der Straße können ganz oder teilweise nur dann auf besonderen Antrag erteilt werden, wenn auch unter Berücksichtigung des allgemeinen Wohles die Durchführung der Reinigung dem Pflichtigen nicht zugemutet werden kann.

#### § 11

##### Ordnungswidrigkeiten

(1) Vorsätzliche und fahrlässige Zuwiderhandlungen gegen Vorschriften dieser Satzung können gemäß § 19 Abs. 2 und § 20 Abs. 3 ThürKO in Verbindung mit § 17 des Gesetzes über Ordnungswidrigkeiten mit einer Geldbuße bis zu 10.000,00 DM geahndet werden. Das Gesetz über Ordnungswidrigkeiten (OWiG)



in der Fassung der Bekanntmachung vom 19. Februar 1987 (BGBl. I, S. 602) findet Anwendung.

Zuständige Verwaltungsbehörde im Sinne des § 36 OWiG ist die Stadt Kahla.

(2) Ordnungswidrig handelt, wer vorsätzlich oder fahrlässig

1. entgegen § 5 der Reinigung der Straßen nicht oder nicht vollständig nachkommt,
2. entgegen § 6 die Reinigungszeiten nicht beachtet,
3. entgegen den §§ 8 und 9 der Beseitigung von Schnee, Schnee- und Eisglätte nicht, nicht rechtzeitig oder nicht vollständig nachkommt.

## § 12

### Zwangsmaßnahmen

Die Vollstreckung der nach dieser Satzung ergangenen Verwaltungsverfügungen erfolgt nach dem Thüringer Verwaltungszustellungs- und Vollstreckungsgesetz (ThürVwZVG) vom 07. August 1991 (GVBl. S. 285 - 341) mittels Ersatzvornahme auf Kosten des Verpflichteten oder Festsetzung eines Zwangsgeldes. Das Zwangsgeld kann wiederholt werden.

## § 13

### Inkrafttreten

Diese Satzung tritt am Tage nach ihrer Bekanntmachung in Kraft.

### Verfahrensvermerke:

beschlossen: mit Beschluß Nr. 86/98 vom 25. Juni 1998  
 genehmigt: Eingangsbestätigung und Genehmigung durch die Rechtsaufsichtsbehörde vom 02. Juli 1998  
 ausgefertigt am: 15. September 1998  
 verkündet: im Amtsblatt der Stadt Kahla "Kahlaer Nachrichten" Nr. 19/98 vom 24. September 1998

## Neueröffnung der Fahrschule Koch in Kahla

Am 2. Mai hat die seit vielen Jahren bestehende Fahrschule Koch in Kahla eine Filiale in der Bahnhofstraße 2 (ehemals Fahrschule Fischer) eröffnet. Sie bietet neben Führerschein für Auto, Motorrad, Lkw und Boot auch Seminare zum Punkteabbau und zur Nachschulung an. Als Eröffnungsangebot gibt es bei Anmeldung bis Ende Mai 25 % Ermäßigung auf die Grundgebühr jeder Fahrerlaubnisklasse. Bei Vorlage dieses Berichtes gibt es weitere 5 % Rabatt.



In der dazugehörigen LOTTO-TOTO-Annahmestelle berät weiterhin Kati Kaiser kompetent und zuvorkommend ihre Kunden. Ab sofort sind die Öffnungszeiten noch kundenfreundlicher. Jetzt kann man auch samstags von 8:30 - 12:00 Uhr sein Lotto-Glück versuchen und sich die aktuellsten Zeitschriften kaufen. Ab Mitte Mai wird als besonderer neuer Service eine Ladestation für Handykarten bereitstehen. Das Team der Fahrschule Koch würde sich freuen, Sie persönlich begrüßen zu dürfen.

## Neues aus der Stadtbibliothek

In unserer Bibliothek gibt es eine kleine Ausstellung mit vielen Büchern zur Ausleihe unter dem Thema

„Unsere Haustiere - Haltung und Pflege“ und viele neue Lektüre für „Star Wars“-Fans.

Außerdem warten neue Videos und DVDs wie z. B.:

„Herr der Ringe - Die Gefährten“, von Erich Kästner „Das fliegende Klassenzimmer“ und „Das doppelte Lottchen“, „Der kleine Prinz“, „Pippi Langstrumpf“ und viele andere auf die Ausleihe.

An die  
 Stadtverwaltung Kahla  
 Markt 10  
 07768 Kahla

\_\_\_\_\_, den \_\_\_\_\_ 2005

## Bürgerumfrage

Folgende **Unzulänglichkeit/Gefahrenquelle usw.** habe ich festgestellt und bitte um weitere Veranlassung. Ich habe folgenden Vorschlag/Wunsch:

Beschreibung: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_

Absender:

\_\_\_\_\_  
 Name, Vorname

\_\_\_\_\_  
 Anschrift



## Bereitschaftsdienste

### Notrufe

<b>Brand/Unfall/Überfall</b>	<b>112 oder 110</b>
Polizeirevier	<b>Kahla 84 40</b>
Polizeiinspektion Stadtroda	<b>03 64 28/6 40</b>
<b>Ärztlicher Notdienst</b>	
Anfragen/Auskünfte	<b>0 36 41/ 59 76 20</b>
Vertragsärztlicher Notfalldienst	<b>0 36 41/ 59 76 32</b>
Krankentransport	<b>0 36 41/ 59 76 30</b>
Notarzt	<b>112</b>

### Zahnärztlicher Notdienst

Samstag und Sonntag sowie an gesetzlichen Feiertagen  
von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr

**14.05./15.05./16.05.2005**

Dr. med. Wünsch, Bergstraße 2, Kahla **03 64 24/5 03 63**

**21.05./ 22.05.2005**

Dr. med. Hüfner, Rudolstädter Str. 23, Kahla **03 64 24/2 24 87**

### Bereitschaft der Kahlaer Apotheken

Mo. - Sa.:	18.00 - 20.00 Uhr
sonn- und feiertags:	10.00 - 12.00 Uhr und 18.00 - 20.00 Uhr

Während der oben genannten Zeiten ist in Kahla immer eine Apotheke dienstbereit. Außerhalb dieser Zeiten wird die Dienstbereitschaft von den Jenaer Apotheken übernommen. Welche Apotheke in Kahla bzw. Jena dienstbereit ist, wird durch Aushang in allen Kahlaer Apotheken bekannt gemacht und ist der regionalen Tagespresse sowie den „Kahlaer Nachrichten“ zu entnehmen.

09.05.2005 - 13.05.2005 Rosen-Apotheke	<b>03 64 24/2 25 95</b>
14.05.2005 - 16.05.2005 Sonnen-Apotheke	<b>03 64 24/5 66 55</b>
17.05.2005 - 22.05.2005 Löwen-Apotheke	<b>03 64 24/2 22 36</b>
23.05.2005 - 29.05.2005 Linden-Apotheke	<b>03 64 24/2 44 72</b>

### Bereitschaft ärztlicher Notdienst Kahla

Der diensthabende Arzt wird durch Aushang am Ärztehaus Kahla bekannt gegeben oder ist unter der Rufnummer **0 36 41/ 59 76 32** zu erfragen.

### Notdienst Augenärzte

(montags 7.00 Uhr - montags 7.00 Uhr)

**09.05.2005 - 16.05.2005**

Dr. med. E. Zintl **03 64 24/5 67 14**  
Mobil: 0173/3939631

**16.05.2005 - 23.05.2005**

Dr. med. Bär **03 64 28/6 28 00**  
Mobil: 01 73/1 18 11 00

**23.05.2005 - 30.05.2005**

Dr. med. U. Hädrich **03 66 01/4 22 43**  
Mobil: 01 70/5 80 60 33

### Telefonberatung e. V. Jena

Gesprächsangebot in Problem- und Konfliktsituationen  
kostenfrei rund um die Uhr **08 00/1 11 01 11**

### Störungsdienste

<b>Strom</b>	<b>0 36 41/68 88 88</b>
<b>Gas</b>	<b>Tag 0 36 41/48 75 77</b>
	<b>Nacht/Sonn- und Feiertage 01 30/86 11 77</b>
<b>Wasser</b>	<b>Tag 03 64 24/57 00 oder</b>
	<b>03 66 01/57 80</b>
	<b>Nacht/Sonn- und Feiertage 03 66 01/5 78 49</b>

## Öffnungszeiten Ämter und Behörden

### Stadtverwaltung Kahla, Rathaus, Markt 10

Tel. **77-0**  
Fax: **77-104**  
E-Mail: **stadt@kahla.de**  
im Internet: **www.kahla-thueringen.de**

### Sprechzeiten für den allgemeinen Publikumsverkehr und Archiv

Dienstag ..... 14.00 - 16.00 Uhr  
Donnerstag ..... 9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr

### Einwohnermeldeamt der Stadt Kahla, Rathaus, Markt 10

**77-326**

Montag ..... 9.00 - 12.00 Uhr  
Dienstag ..... 9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr  
Mittwoch ..... geschlossen  
Donnerstag ..... 9.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr  
Freitag ..... 9.00 - 12.00 Uhr

### Bürgerbüro/Touristeninformation, Rathaus, Markt 10

**77-140 / 77-141**

Öffnungszeiten siehe Einwohnermeldeamt

*Anträge:*

Wohngeld, Schwerbehindertenausweise,  
Befreiung Rundfunk/Fernsehgebühren,

*Informationen:*

Müllentsorgung, gelbe Säcke

*Eintrittskartenservice:*

## Kultur- und Sozialdienstleistungen

### Bibliothek Kahla

**5 29 71**

Am Langen Bürgel 20

Montag ..... 8.30 - 11.30 Uhr und 12.00 - 17.00 Uhr  
Dienstag ..... 8.30 - 12.00 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr  
Mittwoch ..... 8.30 - 11.30 Uhr  
Donnerstag ..... 8.30 - 12.00 Uhr und 12.30 - 17.30 Uhr  
Freitag ..... 8.30 - 11.30 Uhr

### Heimatismuseum Kahla

Das Heimatismuseum bleibt wegen Renovierungsarbeiten geschlossen.

### DRK

**5 29 57**

Rudolstädter Straße 22 a

### DRK-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Eltern:

**2 23 46**

Montag ..... 10.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr  
Dienstag ..... 10.00 - 12.00 Uhr  
Mittwoch ..... 13.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag ..... 10.00 - 12.00 Uhr  
..... und nach Vereinbarung.

### Sozial-psychiatrischer Dienst

**5 29 57**

Donnerstag ..... 10.00 - 12.00 Uhr  
..... und nach Vereinbarung

### Psychosoziale Beratung „WENDEPUNKT“

**5 36 84**

für Suchtgefährdete, Suchtkranke **036691/5 72 00**  
und ihre Angehörigen, Margarethenstraße 3  
Montag **12.30 - 16.00 Uhr**  
und nach Vereinbarung

### Schuldnerberatungsstelle

**AWO-Kreisverband**

**036601/2 53 03**



## Wir gratulieren

### *Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag*

Im April gratulierte der Bürgermeister im Namen der Stadt Kahla

**Frau Frieda Voigt am 14. April  
zum 91. Geburtstag**

**Herrn Karl Arndt am 16. April  
zum 90. Geburtstag,**

**Herrn Rudolf Weidner am 25. April  
zum 90. Geburtstag**

und

**Herrn Willy Gläßer am 27. April  
zum 93. Geburtstag**

und übermittelte die besten Wünsche für Gesundheit sowie persönliches Wohlergehen.

## Kindergartennachrichten

### Auf Schusters Rappen



Ein "Familienwandertag" in jedem Frühjahr ist in der Kindertagesstätte "Geschwister Scholl" zur schönen Tradition geworden. Deshalb luden die Erzieher am Sonnabend, dem 23.04.2005, alle Kinder und Eltern zum Wandern ein. Dieser Einladung folgten viele kleine und große Wandersleute nicht nur wegen des schönen Wetters, sondern auch, weil man sich etwas ganz Besonderes einfallen ließ: Eine Kräuterwanderung



durch die Suppiche. Frau Tetzel (Heilpraktikerin in Kahla) zeigte uns viele Kräuter, die am Wegesrand wuchsen und erklärte wie und wozu man sie anwendet. Unterwegs sammelte Frau Tetzel

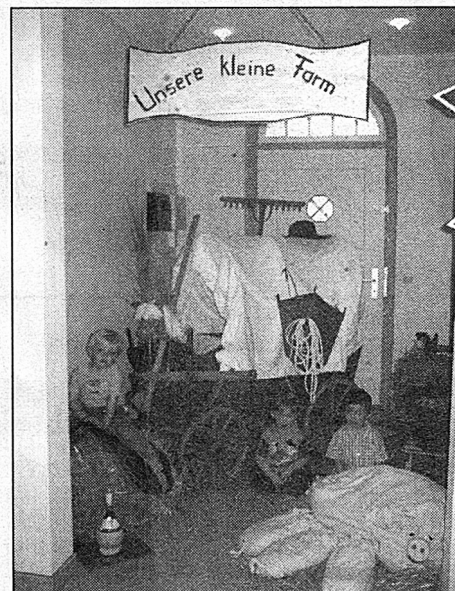
mit den Kindern Kräuter für eine Kräutersuppe. Durch die Suppiche führte uns der Weg nach Großpürschütz. Dort machten wir eine kleine Verschnaufpause und setzten dann unseren Weg in Richtung Schöps fort. Gegen Mittag endete unsere Wanderung in Schöps auf dem Spiel- und Sportplatz. Dort wartete Familie Schütz und Herr Werner mit Bratwürsten und Getränken auf uns. Die Kinder nutzten den Platz um ausgiebig zu spielen und wer Lust hatte, konnte Frau Tetzel helfen, die Kräutersuppe im Kessel zu kochen. Alle hatten sehr viel Spaß. Nach ausgiebigen Spiel und Unterhaltung sowie der Verkostung der Suppe traten wir individuell den Heimweg an und waren uns sicher, dass es ein rundum gelungener Wandertag war. Wir freuen uns auf weitere solche tollen Ideen und möchten auf diesem Weg den Mitarbeitern der Kita "Geschwister Scholl", Frau Tetzel, Familie Schütz und Herrn Werner danken.

**Die Kinder und Eltern  
der Kita "Geschwister Scholl"**

## Unser neues Projekt

**Hallo, hier spricht Tranquilla Trampeltreu vom  
integrativen Kindergarten der AWO in Kahla**

**„...und auf meiner langen Reise irgendwann, kam ich im  
wilden Westen an (so heißt unser neues Projekt im integra-  
tiven Kindergarten).“**



Ich werde mich nun ein wenig ausruhen, denn die Reise war lang. Die Kinder und das Erzieherteam um Frau Gräfe werden aufregende, spannende, wilde, indische Wochen und Monate erleben und ich darf dabei sein. In fremde Kulturen eintauchen und mit allen Sinnen alles über die Lebensweise der Indianer, Farmer, Goldschürfer, Cowboys erfahren. Denn nur, wer wie ein richtiger Indianer leben will, der muss auch lernen,

mit der Natur im Einklang zu leben, genügsam zu sein und Verantwortung für seine Umwelt zu tragen.

So, nun haben ich mich aber genug ausgeruht, nun will ich mich im Kindergarten umschauen.

Was steht denn da auf dem Holzschild? - **Unsere kleine Farm** - und es ist wirklich alles dabei, was man sich darunter vorstellt: ein Planwagen, eine Sau säugt ihre Jungen, eine uralte Milchkanne, Heuballen, ein Cowboysattel, ein Lasso und vieles mehr. Nun laufe ich Stück für Stück weiter und komme an einem knorrigen alten Baum vorbei, auf dem gerade ein Adler sitzt: oh, und hier muss ich aufpassen, dass ich nicht zu nahe an die Feuerstelle gerate. Und hier oben, liebe Leute, gibt's einen richtigen Saloon, da werde ich mich erst einmal stärken, vielleicht treffe ich ja auf Old Shatterhand und Winnetou.

Es ist einfach eine tolle Atmosphäre, wenn ich so durch das Haus gehe und auch in den Zimmern spüre ich, wie die Kinder und die Erzieher bestens vorbereitet sind und ganz sicher viel Freude und Spaß an dem neuen Projekt haben werden.

Und Sie, liebe Kahlaer, sind natürlich zu jeder Zeit herzlich willkommen bei uns rein zu schauen und uns auf den Spuren des wilden Westens zu begleiten.

Ehe ich es vergesse: auch dieses Projekt findet seinen großen Höhepunkt und Abschluss mit dem AWO-Sommerfest "Im wilden Westen" in unserem Kindergarten "Tranquilla Trampeltreu" in Kahla, am Samstag, den 04.06.05, um 14.30 Uhr, zu dem ich Sie natürlich aufs Herzlichste im Namen aller Kinder und Erzieher einlade.

Es erwartet Sie wieder ein buntes Programm, voller Überraschungen und jeder Menge Spaß und Spiel.



Ich bin davon überzeugt, dass mit ein wenig Phantasie so fast alles im Kindergarten möglich sein wird, um dieses Projekt mit Leben zu erfüllen.

Danke an unseren begabten Hausmeister Bernd, der für uns Kinder immer da ist und so viel für uns handwerkelt und an unsere Eveline, an der ein echter Malersmann verloren gegangen ist, denn sie hat das Projekt für alle öffentlich gemacht.

Liebe Kahlaer, ich werde Sie auf dem „Laufenden“ halten.“

**Viele Grüße eure Tranquilla Trampeltreu**

**aus dem integrativen Kindergarten der AWO in Kahla**

## Schulnachrichten

### Dank an den Bauhof

Im Namen der Schülerfirma „Bake“ des „Leuchtenburg“-Gymnasiums Kahla möchten wir uns für die schnelle und unentgeltliche Hilfe bei der Instandsetzung unseres Backofens bei dem Förderverein unserer Schule und dem Bauhof Kahla recht herzlich bedanken. Dank unseres Fördervereins, unter Leitung von Herrn Spangenberg, welcher uns tatkräftig bei der Sponsorensuche unterstützte, gelangten wir schnell an den Bauamtsleiter, Herrn Sporleder. Daraufhin begann auch gleich die Instandsetzung unseres mutwillig zerstörten Backofens unter Leitung von Herrn Adam. Für die Hilfsbereitschaft werden wir uns bei allen Beteiligten mit selbstgebackenem Brot bedanken.

**Schülerfirma „Bake“**

## Kirchliche Nachrichten

### Evangelische Kirche Kahla

#### Wir laden ein zu den Gottesdiensten in die Kirche

##### **Pfingstsonntag, 15. Mai 2005**

10.00 Uhr Festgottesdienst mit Taufe Pfr. Schubert

##### **Pfingstmontag, 16. Mai 2005**

10.00 Uhr Familiengottesdienst Frau Schindler / Frau Bergelt

##### **Sonntag, 22. Mai 2005**

10.00 Uhr Gottesdienst Sup. i. R. Günther  
10.00 Uhr Kindergottesdienstfest Frau Schindler

##### **Großbeutersdorf**

##### **Sonabend, 14. Mai 2005**

15.50 Uhr REIMAHG-Gedenkfeier Pastorin  
Hoffmann / Pfr. Schubert

##### **Pfingstmontag, 16. Mai 2005**

10.15 Uhr Festgottesdienst Pfr. Schubert

##### **Kleineutersdorf**

##### **Pfingstsonntag, 15. Mai 2005**

9.00 Uhr Festgottesdienst Pfr. Schubert

##### **Lindig**

##### **Pfingstsonntag, 15. Mai 2005**

14.00 Uhr Festgottesdienst Pfr. Schubert

##### **Löschütz**

##### **Pfingstmontag, 16. Mai 2005**

9.00 Uhr Festgottesdienst Pfr. Schubert

#### **Hallo, Kinder!!!!!!!!!!**

„Bibelfüchse“ 4 - 6. Klasse  
jeden Dienstag 15.00 - 16.30 Uhr

„Kirchenmäuse“ 1. - 3. Klasse  
jeden Donnerstag 15.00 - 16.30 Uhr

### **Kindergottesdienst**

Sonntag, 22. Mai 10.00 Uhr im großen Gemeinderaum Thema: „Gott - Glaube - Gebete“

Bestattet wurde:

Frau Herta Müller, geb. Sann

80 Jahre

### **Kirchenmusik in Kahla**

Johann - Walter - Kantorei: dienstags, 19.30 Uhr

**Kinderchor:** für „kleine“ Kinder (Klasse 1 - 3):

mittwochs 15.00 - 15.30 Uhr

**Flötenunterricht** für Anfänger:

mittwochs 15.30 - 16.00 Uhr

**Kinderchor** für große Kinder (ab 4. Klasse):

mittwochs 16.00 - 16.45 Uhr

**Flötenunterricht** für Fortgeschrittene:

mittwochs 16.45 - 17.30 Uhr

**Flötenquartett:** mittwochs 17.45 - 18.45 Uhr

### **Gedenken der Opfer der REIMAHG**

*Sonabend, 14. Mai 05*

**12:00 Uhr** Gedenkfeier auf dem Friedhof in Kahla

**15:50 Uhr** Gottesdienst in Großbeutersdorf  
(Past. Hoffmann, Pfr. Schubert)

**16. Mai**

*Pfingstmontag - Waldgottesdienst*

**14:00 Uhr** im Würzbachgrund

Predigt: Pfr. Weber aus Möschlitz

**14:00 Uhr** im Saal am Steinkreuz

Predigt: Landesbischof Dr. Christoph

Kähler aus Eisenach

### **Öffnungszeiten der Stadtkirchenerie, R.-Breitscheid-Straße 1**

Montag - Freitag:

11.00 - 12.00 Uhr

zusätzlich Donnerstag:

15.00 - 18.00 Uhr

Büro Frau Huschenbett: Tel.: 036424/22362

Büro Frau Franke-Polz: Tel.: 036424/82897,

Fax: 036424/769239

Pfr. Schubert: Schillstraße 1, 07749 Jena, Tel. 0162-5159484

Frau Bergelt: 036424/76350

Frau Schindler: 036424/23051

Diakonie-Sozialstation: R.-Denner-Straße 1 a,

Tel: 036424/23019

Friedhof Kahla: Bachstraße 41, Tel.: 036424/52642

Kindertagesstätte „Geschwister Scholl“: H.-Koch-Straße 20,

Tel. 036424/22716

### **Katholische Pfarrei „Heilig Geist“ Stadtroda-Kahla**

#### **Unsere Gottesdienste**

##### **Pfingstsonntag, 15.05. - das Hohe Pfingstfest**

9.00 Uhr Festgottesdienst in der St. Nikolauskirche Kahla

##### **Pfingstmontag, 16.05.**

9.00 Uhr Hl. Messe in der St. Nikolauskirche in Kahla

##### **Mittwoch, 18.05.**

9.00 Uhr Werktagsgottesdienst im Gemeindehaus in Kahla

##### **Sonntag, 22.05. Erstkommunion in Kahla**

10.00 Uhr Hl. Messe in der St. Nikolauskirche in Kahla

##### **Mittwoch, 25.05.**

14.00 Uhr Maiandacht im Gemeindehaus in Kahla

##### **Sonntag, 29.05. Fronleichnam-Fest in Kahla**

14.00 Uhr Festgottesdienst im Gemeindehaus in Kahla  
(die Frühmesse entfällt an diesem Sonntag)



## Sonstige Termine

### Mittwoch, 25.05.

lädt der Bibelkreis um 19.00 Uhr in das Gemeindehaus in Kahla ein

### Sonntag, 29.05.

findet im **Anschluss** an das Fronleichnam-Fest unser traditionelles **Sommerfest** auf dem Gelände in der Friedensstraße 22 statt und alle, die gern kommen möchten, sind ganz herzlich zu diesem Tag eingeladen

### Mittwoch, 01.06.

ist wieder **Seniorenachmittag, 14.00 Uhr**, im Gemeindehaus in Kahla

## Aus der Umgebung

### Kemenate Orlamünde

#### Am 20. Mai 2005, Beginn 20.00 Uhr

hält Thomas Mehner einen Vortrag über "Hitlers Geheimprojekte in Thüringen".

Die Atombombe und das Dritte Reich, das Geheimnis des Dreiecks Arnstadt-Wechmar-Ohrdruf

werden an diesem Abend Schwerpunkt seines Vortrages sein, denn Thüringen spielte in den Plänen der Nazis zu Entwicklung von Kernwaffen und Raketentechnik eine größere Rolle als bisher von der Geschichtsschreibung vermutet wird.

Zu diesem überaus interessanten und spannenden Abend lädt der Burgverein ein.

Weitere Infos unter: [www.kemnate-orlamuende.de](http://www.kemnate-orlamuende.de) oder Tel. 036423/60209

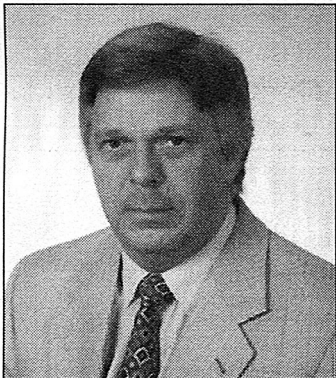
### Tanz im Gasthof Lindig

mit Mario Scherzer und Freunden  
am Freitag, dem 27. Mai 2005, 20.30 Uhr  
Wir freuen uns auf Euch!

## Die Fraktionen haben das Wort

### Die Fraktionen haben das Wort

Liebe Bürgerinnen und Bürger,  
Die Telefonsprechstunde der Fraktion FDP/FW im Stadtrat Kahla findet wieder  
am Mittwoch, dem 18.05.2005 von 18.00 - 19.00 Uhr statt  
am Mittwoch, dem 25.05.2005 von 18.00 - 19.00 Uhr statt



Herr Merker  
Tel. 23560



Frau Kaiser  
Tel. 22876

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.  
**Dietmar Merker**  
Fraktionsvorsitzender

## Vereine und Verbände

### Spielzeug- und Kinderkleidermarkt

#### Kahla - Roßstraße 23

Haben Sie Interesse, gut erhaltene Kinder- und Jugendbekleidung (in den Größen 56 - 164), Spielzeug, Sportartikel oder anderes rund ums Kind zu kaufen oder zu verkaufen?

#### Sommerartikel

##### Annahme:

Montag	23.05.2005	17.00 - 18.00 Uhr
Dienstag	24.05.2005	17.00 - 18.00 Uhr

##### Verkauf:

Mittwoch	25.05.2005	15.00 - 18.00 Uhr
Donnerstag	26.05.2005	09.00 - 12.00 Uhr 15.00 - 18.00 Uhr
Freitag	27.05.2005	09.00 - 12.00 Uhr 15.00 - 18.00 Uhr
Samstag	28.05.2005	09.00 - 12.00 Uhr

##### Abholung:

Sonntag	29.05.2005	17.00 - 18.00 Uhr
---------	------------	-------------------

Aus Platzmangel Annahme von maximal 3 Klappkisten und anderes nach Absprache

036424/ 5 03 39

036424/8 27 99

Ein Teil des Erlöses (15 %) wird an eine gemeinnützige Organisation gespendet. Für abhanden gekommene Sachen kann keine Haftung übernommen werden.



### VdK Ortsgruppe Kahla / Orlamünde informiert

Werte Mitglieder,

hiermit möchten wir Euch zu der am Donnerstag, dem 26. Mai 2005, um 15.00 Uhr stattfindenden

#### Mitgliederversammlung

in den Club der Volkssolidarität am Langen Bürgel (Kahla) einladen. Gäste sind herzlich willkommen. Auf Grund von organisatorischen Dingen bitten wir um Rückmeldung eurer Teilnahme unter

Tel.: 036424-24365 oder 036424-51034

#### VdK Ortsverband Kahla/Orlamünde

#### Schöne Pfingstfeiertage

wünscht der VdK Ortsverband Kahla.

### Verein für Behinderte Kahla e. V.

Der Verein für Behinderte Kahla e. V. gibt bekannt, dass wir, auch dank der Stadt Kahla, Ende April 2005/Anfang Mai 2005 in unser neues Domizil in der Kahlaer Turnerstraße umgezogen sind.

Hier sind wir unter einem Dach mit dem Saale-Betreuungswerk der Lebenshilfe Jena untergebracht.

Beste Arbeitsbedingungen finden wir vor!

Städteäter von Kahla und alle, die daran eine „Aktie“ haben, vielen, vielen Dank!

Hier unsere neue Anschrift:

Verein für Behinderte Kahla e. V., Turnerstraße 6 - 8,  
07768 Kahla, Tel. / Fax: 036424/23187.

**K. Pooch**

**1. Vorsitzende**



## Bund der Vertriebenen

Wir laden die Mitglieder, deren Angehörige und Freunde am

**Samstag, dem 21. Mai 2005,**

zu einem Heimatnachmittag mit der Operettensängerin Irene Gasau-Till von der Komischen Oper Berlin und musikalischer Begleitung von Frau Ilse Leuthold aus Jena in die Seniorenbegegnungsstätte der Volkssolidarität, Am Langen Bürgel 20, in Kahla recht herzlich ein.

Einlass: 13.30 Uhr

Beginn: 14.00 Uhr

Unkostenbeitrag: Mitglieder 2,00 Euro (Kaffee, Kuchen)  
Nichtmitglieder 3,00 Euro

Es kann der Mitgliedsbeitrag für 2004 und 2005 bezahlt werden.

**Der Vorstand des Kreisverbandes Jena**

## Volkssolidarität Regionalverband Ostthüringen

Am langen Bürgel 20, Tel.: 036424/ 52967

### Veranstaltungsplan der Seniorenbegegnungsstätte Kahla

#### Monat: Mai 2005

Unsere Mitarbeiter sind

Montag bis Donnerstag von 10.00 - 16.00 Uhr  
und Freitag von 10.00 - 13.00 Uhr

für Sie da. Bei Veranstaltungen bis ca. 19.00 Uhr.

#### Gemeinsam schmeckts doch besser!

Nutzen Sie unser tägliches Angebot, ein schmackhaftes Mittagessen im Klub einzunehmen, montags bis freitags von 11.00 - 13.00 Uhr.

Den Dienst „Essen auf Rädern“ gibt es in fünf verschiedenen Menüs.

Auskünfte zum Essen erhalten Sie täglich ab 10.00 Uhr in der Seniorenbegegnungsstätte.

#### Donnerstag, 12.05.2005

14.00 Uhr Gäste vom Blindenverband

#### Dienstag, 17.05.2005

14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik

#### Mittwoch, 18.05.2005

14.00 Uhr Frühlingsfest

#### Donnerstag, 19.05.2005

14.00 Uhr Theater Rudolstadt  
Einführung in den Spielplan 05/06

#### Montag, 23.05.2005

13.00 Uhr Diabetikertreff mit Dr. Landschulze

#### Dienstag, 24.05.2005

14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik

#### Mittwoch, 25.05.2005

14.00 Uhr Treffpunkt der Gartenfrauen

#### Donnerstag, 26.05.2005

15.00 Uhr VdK-Treffen

#### Montag, 30.05.2005

12.00 Uhr Busfahrt nach Falkenhain

#### Dienstag, 31.05.2005

14.00 Uhr Altersgerechte Gymnastik

Wir bieten die Räume unseres Klubs zur Nutzung für Familienfeiern oder Vereinsversammlungen mit Küchenbenutzung an. Pro Wochenende 62,00 EUR, bei Küchenbenutzung 13,00 EUR extra, werktags pro Stunde 7,50 EUR. Bei Rückfragen bitte bei Frau Tiesler melden unter Tel. 036424/ 52967.

### Vorschau Busfahrten mit Kleinbus und Großbus 2005

#### Kleinbus für 8 Personen

**Montag, 06.06.2005** Spargelesen in Moosbach mit anschließender Fahrt zur Windmühle Linda  
p. P. 30,00 EUR

#### Donnerstag, 14.07.2005

Sangerhausen  
einschl. Eintritt ins Rosarium p. P. 25,00 EUR

#### Sonntag, 21.08.2005

Tanznachmittag in Modschiedl  
einschl. Eintritt 20,00 EUR

#### Freitag, 04.11.2005

Tanzabend mit Fernandoexpress in Steinach  
einschl. Eintritt und Abendessen p. P. 39,00 EUR

### Großbusreisen

#### Montag, 30.05.2005

Rudy Giovannini in Falkenhain  
einschl. Mittagstisch und Kaffee und Kuchen  
p. P. 49,50 EUR

#### Mittwoch, 20.07.2005

Zum singenden Brunnen nach Marienbad  
und anschließend Fahrt nach Cheb  
p. P. 25,00 EUR

#### Donnerstag, 29.09.2005

Kloßfest in Steinach  
einschl. Mittagstisch und Kaffee und Kuchen  
p. P. 38,00 EUR

#### Freitag, 07.10.2005

Seniorenmesse in Erfurt  
einschl. Eintritt 20,00 EUR

#### Mittwoch, 30.11.2005

Adventsfahrt nach Rothersdorf zur Tabekbaude  
einschl. Mittagstisch und Kaffee und Kuchen  
p. P. 45,00 EUR

### Mehrtagesfahrt nach Auffach (Österreich)

13.06.2005 - 18.06.2005

20.06.2005 - 25.06.2005

27.06.2005 - 02.07.2005

04.07.2005 - 09.07.2005

Busfahrt - Übernachtung Frühstück - 3 Ausflüge

Preis p. P. 290,00 EUR

Anzahlung bei Bestellung 50,00 EUR

Interessenten melden sich bitte bei.

Herrn Neumann Tel. 03641 3561602

Frau Tiesler Tel. 036424 52967

Herrn Beyrodt Tel. 036424 50651

### Hinweis/Mitteilung

Ab **01.05.2005** erweitern wir unsere Angebote.

Wir beraten Sie beim Aushüllen von Anträgen und Formularen. Wenn erforderlich, ist Kontaktaufnahme mit Ämtern und Behörden möglich.

Von **Mo - Do ab 10.00 Uhr** sind wir für Sie Ansprechpartner. Rückfragen unter der Tel.-Nr.: 036424/52967.

### Werte Imkerfreunde,

hiermit möchte ich euch zu der am **Freitag, dem 20. Mai 2005,** um **19:00 Uhr** stattfindenden

### Mitgliederversammlung

ins Gasthaus - Dohlenstein - einladen.

Gäste sind herzlich willkommen.

#### 1. Vorsitzender

#### IMKER-VEREIN

Kahla/Thüringen und Umgebung e. V.

Am Alten Gericht 11

07768 Kahla

Tel. 036424/51484

### Die Heimatgesellschaft lädt ein

**Festliches Klavierkonzert am Sonnabend, dem 21. Mai 2005, im großen Rathaussaal**

Klaus Cutik spielt

#### Johann Sebastian Bach

Italienisches Konzert

#### Ludwig van Beethoven

Klaversonate Op. 10. Nr. 3 (D-dur)

Pause

#### Frédéric Chopin (1810 - 1849)

Nocturne Op. 9, Nr. 1 (b-moll)

Klaus Cutik (Klavier) wurde in Frankfurt am Main geboren und erhielt seinen ersten Klavierunterricht im Alter von sieben Jahren bei der Frankfurter Pianistin Johanna Goldmann. Sein Studium absolvierte er an der Frankfurter Musikhochschule bei Prof. Irina Edelstein; zusätzliche Impulse erhielt er von Prof.



Bernd Zack sowie als aktiver Teilnehmer an Meisterkursen von Peter Feuchtwanger, Tibor Hazay, Ivári Ilyá, Anatol Ugorski (Klavier) und Ulrich Eisenlohr (Liedgestaltung).

Klaus Cutik konzertiert solistisch sowie in verschiedenen Kammermusikbesetzungen und widmet sich auch der Improvisation. Unter anderem trat er in der Alten Oper Frankfurt, im Sendesaal des Hessischen Rundfunks, dem Salzburger Mozarteum, bei dem David Oistrach-Festival in Pärnu (Estland), dem Tibor Varga-Festival in Sion (Schweiz), dem Internationalen Pianofestival Feuchtwangen sowie dem "London Arts Festival Bridging Cultures" auf und wirkte bei Rundfunkproduktionen mit. Im Jahre 2002 absolvierte er eine Tournee mit dem Sinfonieorchester "Sonus" aus Weißbrunn, in deren Rahmen er Edvard Griegs Klavierkonzert a-moll auf CD einspielte. 1985 wurde er mit dem Kulturellen Förderpreis der Stadt Dreieich ausgezeichnet.

Der Eintritt beträgt 8,00 Euro. Einlass ist 19.00 Uhr. Beginn ist 19.30 Uhr. In der Pause werden Erfrischungsgetränke gereicht. Im kleinen Saal ist eine Bilderausstellung der Hobbymalerin Rita Thummel aus Trockenborn zu sehen.

Auf Wunsch steht das Personentransportserviceunternehmen "Silberpfeil Express" bereit, um Besucher zum Konzert und anschließend wieder zurück nach Hause zu bringen. Anmeldungen bitte bei:

Joachim Steiner

Tel. 036424/51405 oder 0179/7414674

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und einen wunderschönen Konzertabend.

**Ihre Heimatgesellschaft Kahla e. V.**

## Sportnachrichten

### DSKV

#### Landesverband Thüringen Verbandsgruppe 02

Ludwig Wahren (vormals Mahl)

1. Vorsitzender 1. Kahlaer SC e. V.

#### 3. Ligaspieltag

Kahla, 24.04.05

Das Ziel dieses Spieltages war es, Punkte gegen den Abstieg zu sammeln. Erneut erwies es sich, daß äußerste Disziplin und hervorragende Kameradschaft nie geahnte Kräfte freisetzen können. Noch bei der Anfahrt nach Saalfeld impfte der Vorsitzende seinen Mitstreitern ein, nicht von höheren Zielen zu träumen, sondern möglichst das Ergebnis des Vorspieltages zu wiederholen. Es sollte ganz anders kommen. Ein nie für möglich gehaltenes Ergebnis von 8:1 Wertungspunkten bedeuten nun Rang 5 in der Tabelle mit 16:11 Punkten und Blickkontakt zur Spitze mit nur einem Punkt Rückstand.

Schon fast brutal erwischte es Aufstiegsaspirant Oberland Röpisch mit Thüringenmeister Bernd Grimm. Diese hatten in allen drei Serien nicht den Hauch einer Chance und bezogen die Höchststrafe von 0:9 Punkten und sausten vom Aufstiegsplatz auf einen Abstiegsplatz. Saalfeld II und Grand Altenburg II teilten sich die von Kahla übrig gelassenen Punkte mit jeweils 5:4. Beste Spieler des Tages waren Wieland Bieder mit über 3800 Punkten und Ludwig Wahren knapp dahinter. So freuten sich auch die Mitstreiter Enrico Spindler, Thomas Barnikol und Steffen Berndt, daß das Preisgeld der beiden unter allen fünf wie immer verteilt wurde.

Am vorletzten Spieltag treffen nun der Tabellendritte Gera und -vierte Ronneburg II auf den -fünften Kahla. Auch hier muß niemandem Bange werden. Wer dort die Nase vorne hat, sollte auch um den Aufstieg mitstreiten. Es darf jedenfalls ein wenig geträumt werden in Kahla von der dritthöchsten Liga. Vom Abstieg will man jedenfalls nicht mehr wissen.

**Ludwig Wahren**

#### Stadtmeisterschaft Skat im April

Kahla, 01.05.05

Das Karussell der Führungsposition dreht sich weiter. An einem Spieltag mit durchwachsenen Ergebnissen konnte niemand ausreifen, dennoch gab es Veränderungen. Nach langer Pause mal wieder ein Tagessieg für Thomas Barnikol mit 1883 Punkten, gefolgt von Michael Schmidt, 1768 Pkt., 3. Steffen Berndt,

1742 Pkt., 4. Dirk Riedel, 1695 Pkt., 5. Gunter Grajetzki, 1638 Pkt., dem dieses Ergebnis genügte, um die Führung in der Gesamtwertung mit nunmehr 6692 Punkten zu übernehmen. Ralf Schulze nun auf Position 2 mit 6356 Pkt., vor Wieland Bieder, der einen rabenschwarzen Tag hatte, nun 6142 Pkt. und 4. Michael Schmidt, 6017 Pkt., 5. Steffen Berndt, 5754 Pkt., 6. Jens Hanse, 5644 Pkt., 7. Ina Schoner, 5117 Pkt.

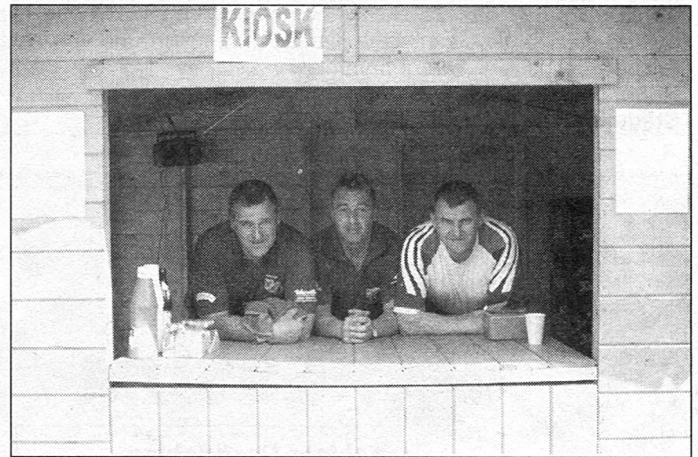
#### Stadtmeisterschaft Rommé

Tagessieg für Bärbel Fuchs mit 254 Punkten vor Anne Wahren und Doris Blumenstein. Anne Wahren verteidigte mit 1658 Punkten die Spitze knapp vor Bärbel Fuchs, 1874 Pkt. Auf Rang 3 abgerutscht Astrid Siemoleit, 1893 Pkt., 4. Doris Blumenstein, 2007 Pkt., 5. Heidi Sievers, 2004 Pkt., 6. Rosemarie Gebhardt 2165 Pkt.

**Ludwig Wahren**

### FC Ziegelei Kahla - Neuigkeiten April 2005

Die Mannschaft vom FC Ziegelei Kahla hat sich bereit erklärt, die Pausenversorgung für die restlichen Heimspiele der 1. Mannschaft vom SV 1910 Kahla zu übernehmen. Wir wollen daraus eine Tradition entstehen lassen und auch in der nächsten Saison Fußballer und Zuschauer mit Essen und Trinken versorgen. Wir wünschen der 1. Mannschaft vom SV 1910 Kahla für die restliche Saison weiterhin viel Erfolg.



von links: Uwe Blumenstein, Heiko Sebastian, Lutz Blumenstein

## Aus der Chronik

### Die Baugeschichte der Stadt Kahla

#### Das Haus Margarethenstraße Nr. 7

Das Haus Margarethenstraße Nr. 7 hat ein gotisches Spitzbogenportal (16. Jahrhundert) mit einer abgeschrägten Leibung. Die beiden oberen Fachwerkstockwerke sind aus dem 16. Jahrhundert, sie sind zweimal leicht vorgekragt. Hier teilen profilierte Gesimse, mit Zahnstangenfries im Stil der fränkischen Renaissance gestaltet, die Fassade auf. In den beiden Obergeschossen sind dreiteilige gepaarte Fenster.

In ihren Brüstungsfeldern sind in flaschenförmigen Brüstungsfeilern halbkreisförmige Fächer zu sehen. In dem kleinen rechteckigen Hof sind die hinteren Gebäude auf die Stadtmauer aufgesetzt. Die wunderbare Fächerrosette am Haus wurde in der Barockzeit (17. Jahrhundert) als Verzierung angebracht. Dieses Ziermotiv kam hauptsächlich in Niedersachsen und im Harz auf. Wie diese Fächerrosetten an das Haus gekommen sind, ist nicht genau nachweisbar, vermutlich durch einen wandernden Handwerker. Die Bewohner dieses Hauses sind seit Ende des 16. Jahrhunderts im Stadtarchiv nachweisbar. So wird eines Valentin Kraußens Witwe genannt. Die Bewohner waren Handwerker und Händler.

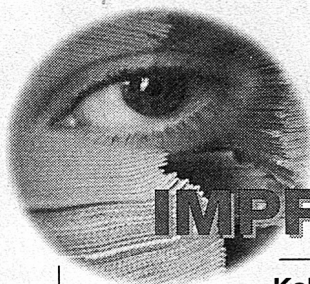


Bekannt ist der Leineweber Johann-Heinrich-Christian Metzner von Kahla. Der letzte Hausinhaber war ein Christian Metzner, der eine mechanische Weberei betrieb. Nach seinem Tod (1916) übernahm Karl Metzner als Eigentümer dieses Haus. Er hatte bereits eine Weberei eingerichtet. In einem Zeitungsbericht am 16. September 1926 konnte man lesen:

"Nachdem das Leitergerüst vom Metznerschen Haus und dem linken Teile des Herfortschen Hauses entfernt worden ist, zeigen sich die beiden alten Häuser im schönsten mittelalterlichen Schmucke und bilden so in der Margarethenstraße eine Zier inmitten der Häuser neuerer Bauweise. Was man vor Wochen bei den Ausbesserungsarbeiten vermutete, hat sich voll bestätigt. War auch manches Stück der alten schönen Holzverkleidung unter dem früheren Putze morsch geworden und mussten Teile ersetzt werden, so ist doch durch die geübte Hand der verschiedenen Handwerker die alte, schöne Front lückenlos wieder hergestellt worden und die geschickte Hand des Malermeisters gab dann noch die prächtige Farbenwirkung. Damit würde dieses Haus zum meist fotografierten Objekt Kahlas.

Das schöne Fachwerk musste im 18. Jahrhundert auf Weisung der Brandversicherung unter Putz gelegt werden. Bei Handwerkerarbeiten 1924 kam es wieder zum Vorschein und der gesamte Außenputz wurde entfernt. Seitdem strahlt dieses schöne Renaissancehaus im neuen Glanz. Nachdem das Haus viele Jahre leerstand, wurde es vom Porzellanwerk innen und außen gründlich saniert und als Traditionskabinett ausgestattet. Die Eröffnung erfolgte am 03. Oktober 1979. Nach dem Zusammenschluss beider deutscher Staaten im Oktober 1990 übernahm die Stadt Kahla das Objekt als Stadtmuseum. Somit wird hier seit 26 Jahren die Geschichte Kahlas präsentiert und von zahlreichen Besuchern wahrgenommen.

**Heinz Berger**  
Stadtmuseum



### Kahlaer Nachrichten

- Amtsblatt der Stadt Kahla -  
Wochenzeitung mit Nachrichten und Informationen für die Stadt und Umgebung

#### Herausgeber:

Stadt Kahla, Markt 10, 07768 Kahla  
Telefon: 03 64 24 / 77-0

#### Verlag und Druck:

Verlag + Druck Linus Wittich GmbH  
In den Folgen 43, 98704 Langewiesen  
Tel. 0 36 77 / 20 50 - 0, Fax 0 36 77 / 20 50 - 15

#### Verantwortlich für amtlichen und nichtamtlichen Teil:

der Bürgermeister der Stadt Kahla,  
Bernd Leube

#### Verantwortlich für den Anzeigenteil:

Werner Stracke

Erreichbar unter der Anschrift des Verlages.

Für die Richtigkeit der Anzeigen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Vom Verlag gestellte Anzeigenmotive dürfen nicht anderweitig verwendet werden. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen und zusätzlichen Geschäftsbedingungen und die z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Vom Kunden vorgegebene HKS-Farben bzw. Sonderfarben werden von uns aus 4-c Farben gemischt. Dabei können Farbabweichungen auftreten, genauso wie bei unterschiedlicher Papierbeschaffenheit. Deshalb können wir für eine genaue Farbwiedergabe keine Garantie übernehmen.

Diesbezügliche Beanstandungen verpflichten uns zu keiner Ersatzleistung.

#### Verantwortlicher Leiter

für Geschäftsbereich Kommunen: Mirko Reise

#### Erscheinungsweise:

vierzehntägig, kostenlos an alle Haushaltungen im Verbreitungsgebiet: Im Bedarfsfall können Sie Einzelstücke zum Preis von 2,05 € (inkl. Porto und 7% MWSt.) beim Verlag bestellen.



## Sonstige Mitteilungen

### Ein Kastanienbaum

Noch ist's die Knospe, die in schützender Hülle ruht,  
"Macht euch bereit!" der Lenz es ruft  
"Wacht auf ihr Blätter, Blütenkleid,  
sprengt auf den Mantel, es ist Zeit!"

Der Winter weicht, die Kälte flieht,  
die Sonne steigt, die Wärme siegt.  
Der Frühling, lockt das zarte Grün,  
schaut nur, die ersten Blumen blüh'n.

Geschwind, geschwind, im warmen Strahlenglanz  
wächst heraus der zarte Blätterkranz.  
Die Knospenkerze reckt sich empor  
aufwärts, aus frischem, grünen Flor.

April, April! Kommst mit Sturm und Regen,  
doch für Natur und Wuchs ist's ein Segen.  
Der Wind bläst durch's Gezweig, schüttelt die Äste,  
schon stellen sich ein, die ersten Gäste!

Es summt und brummt, es jubiliert im Baum,  
die Vögel schon fleißig ihre Nester bau'n.  
Mit jedem warmen Hauch wird dichter der Blätterwald,  
die Knospen schwellen und platzen bald.

Der Maien ist gekommen, nun ist es Zeit,  
die Kastanie geschmückt im weißen Kleid.  
Der Kerzen zarte Blüten strahlen im Sonnenlicht,  
"Sieh an diese Schönheit, erfreue auch dich!"

**Anneliese Scamoni**  
Bad Klosterlausnitz, im Mai 2002

Anzeigenteil



**Peter Reckefuß**  
**Straße des Kindes 4**  
**99991 Altengottern**



**ELEKTROMOBILE**  
(gebraucht ab € 1.200,-)



**LUFTPOLSTER-WANNENLIFF**  
**Passt in jede Wanne.**  
**Keine Installation notwendig.**  
**Absenkung bis zum**  
**Wannenboden.**  
**Kompressor-Antrieb.**

**Rufen Sie uns an!**  
**Kostenlose Vorführung!**  
**03 60 22 / 9 19 11**



## Für seidenglatte Beine

-Anzeige-

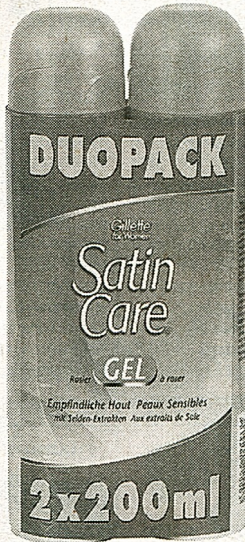
### Rasiergele von Gillette Satin Care gibt's jetzt im Duo-Pack

Der Winter war lang und richtig kalt. Vor allem Frauen hoffen jetzt auch auf einen Sommer, der es in sich hat. Endlich wieder Röcke und Kleider tragen! Natürlich sollen dann die Beine perfekt aussehen. Regelmäßiges Rasieren ist daher Pflicht. Damit Frauen für einen richtig langen Sommer gut gerüstet sind, gibt es jetzt von Gillette Satin Care Rasiergele im Doppel-Pack. Und das Beste daran: Zwei Rasiergele kosten nur 6,54 Euro – mehr als 1,50 Euro gespart!

### Lust auf Sommer?

Wer es besonders sanft mag, greift zum Duo-Pack „Satin Care Empfindliche Haut“. Das Ra-

siergel mit Aloe Vera und schützendem Vitamin E spendet viel Feuchtigkeit und beugt Hautirritationen vor. Außerdem enthält das Gel, wie alle Satin Care-Produkte, wertvolle Seidenextrakte sowie pflegende und schützende Wirkstoffe. So wird die Haut optimal auf die Rasur vorbereitet. Das gilt auch für „Satin Care Oceania“ – dieses Gel gibt es jetzt ebenfalls im Duo-Pack. „Oceania“ versorgt die Haut mit einer Extraportion Feuchtigkeit. Außerdem duftet das tiefblaue Gel nach einer frischen, reinen Meeresbrise. Das macht Lust auf den Sommer!



### Entsorgungsfachbetrieb

#### Ankauf Metalle/Schrott

- Barzahlung nach Tageshöchstpreis
- Entkernung und Demontage
- Containerstellung 7 - 40 m³
- Selbstladetechnik

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.00 - 17.00 Uhr  
Mörsdorf: auch Sa. von 8.00 - 12.00 Uhr

07646 Mörsdorf • Auf dem Berg 100 • Tel. 03 64 28 - 4 06 60 • Fax 03 64 28 - 4 06 61  
07749 Jena (Hinter Schlachthof) • Löbstedter Straße 45 • Tel.: 01 72 / 3 64 66 07  
07551 Gera • Gessentalstraße 21 • (Roßmann Bau) • Tel.: 01 72 / 3 64 66 07

### Spedition

# JÜNGLING

... IMMER FÜR SIE AUF ACHSE

### Containerdienst

von 2 m³ - 36 m³ Fassungsvermögen

- Bauschutt • Sperr- & Hausmüll
- Holzabfälle • Schüttguttransport
- Baustofftransport

**Baustoffhandel • Bagger- und Kranleistungen**  
**Bestellannahme für Brennstoffe + Heizöl**

Verkehrshof: 07768 Kahla • Fabrikstraße  
Tel. (036424) 56740 • Fax (036424) 24114

### Die LBS informiert:

#### LBS-Tipps für ein gesünderes Zuhause

Schimmel in der Wohnung ist ein Problem, das nicht nur bei Altbauten, sondern zunehmend gerade auch bei neuen, gut abgedichteten Häusern auftritt. Darauf machen die Experten der LBS Landesbausparkasse Hessen-Thüringen aufmerksam. Seitdem viele Immobilien besser wärmedämmend werden und feuchte Luft nicht mehr durch undichte Fenster nach draußen zieht, sind auch Wohn-, Schlaf- oder Kinderzimmer immer öfter befallen.

Überall in der Luft sind Pilzsporen unterwegs. Sie setzen sich fest, wo der Nährboden für sie günstig ist: auf feuchten Wänden, in Spanplatten, unter Tapeten. Die schwarzen und dunklen - oder auch grünen, gelben und roten - Flecken sind nicht nur ein optisches Problem. Die größte Gefahr sind Allergien. Menschen mit einem geschwächten Immunsystem können sich durch das Einatmen der Sporen auch Pilzkrankungen der inneren Organe einfangen.

Gerade in Gebäuden, die bei der Neuerrichtung und Sanierung aufwändig abgedichtet wurden, besteht die Gefahr der Schimmelpilzbildung. Feuchtigkeit, die etwa beim Kochen, Duschen oder Waschen entsteht, kann nicht richtig entweichen. Schimmelpilze wachsen vor allem an kalten Flächen, an denen sich Kondenswasser gebildet hat, und an schlecht durchlüfteten Stellen in der Wohnung.

Zu viel Feuchtigkeit, Wärmebrücken und falsches Lüften sind die häufigsten Ursachen für den Pilzbefall in Wohnung oder Haus. Sie müssen aufgespürt und beseitigt werden. Doch das allein reicht nicht. Eine schnelle und effektive Beseitigung des Schimmelpilzbefalls ist notwendig.

Seit  
1  
9  
9  
2

# Bestattungshaus Kahla GmbH

Leitung: Ramona Müller

... dem Leben einen würdigen Abschied geben.  
Selbst Verantwortung übernehmen, seine Angehörigen entlasten  
- **Bestattungsvorsorge - Sterbegeldversicherung**  
weil es unumgänglich werden wird.  
Ein Anruf - ein unverbindliches Gespräch:

Jenaische Straße 5/6  
Kahla

☎ Tag & Nacht **2 27 84**

Seit  
1  
9  
9  
2

# Frühjahrs müde ??

## Kahla bewegt sich ... am 22.05.05

Beginn: 10 Uhr am Studio

### Mike und Ralf treten mit Alt und Jung in die Pedalen

- zwei Fahrstrecken stehen zur Auswahl

### Nordic - Walking mit Elke der ideale Ausdauersport

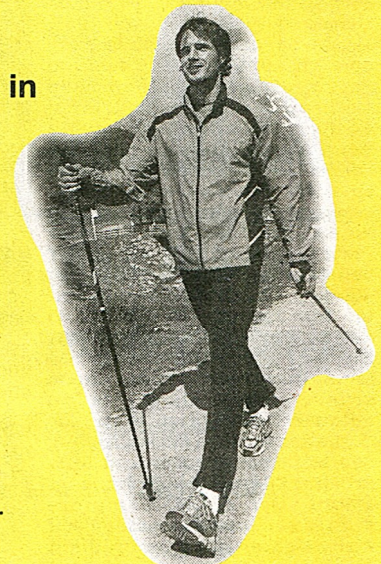
- Natur pur - gut für Körper - Geist - und Seele

Für das leibliche Wohl wird ausreichend gesorgt.

**Ruft an unter: 03 64 24 / 78 200**

Wir freuen uns auf Euch und wünschen viel Spaß.

Euer freundliches Balance-Team





## Anzeigen

## Kosmetik

## Flirttauglich in den Frühling

MACH3 Turbo Gel von Gillette sorgt für die perfekte Rasur

In den Frühjahrsmonaten legen sich viele Männer beim Flirten besonders ins Zeug. Dabei sollte man jedoch wissen: Nicht nur die richtige Strategie ist entscheidend, sondern auch die gründliche Rasur. Denn bei vielen Frauen haben Männer mit stoppeligem Kinn erst gar keine Chance zum Anbändeln. Damit die Haut perfekt glatt wird, kommt es natürlich auf den richtigen Rasierer an. Aber mindestens genauso wichtig ist das optimale Pflegeprodukt.

## Formel für glatte Haut

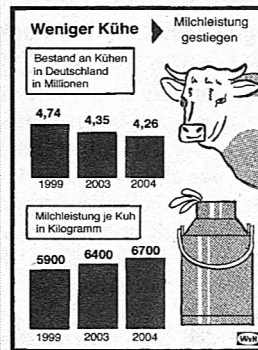
Jetzt gibt es von Gillette das neue MACH3 Turbo Gel – und damit steigen die Flirtchancen für Männer erheblich. Denn das neue Produkt sorgt mit seiner



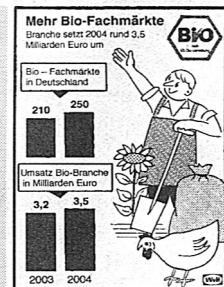
speziellen Anti-Friction-Plus-Formel dafür, dass die Rasierklingen noch besser über die Haut gleiten. Die Barthaare werden also nicht nur gründlich, sondern auch sehr sanft entfernt. Und das sogar bei der Rasur gegen den Strich!

Männer, die Rasiergel verwenden, sind übrigens nicht nur flirttauglich. Sie gehen auch mit dem Trend. Denn Gel wird immer beliebter: Mehr als die Hälfte aller Männer zwischen 15 und 44 Jahren rasiert sich nass, davon greift jeder Fünfte zum Rasiergel. Denn anders als Schaum zieht es in die Haut ein und macht das Barthaar weich. Der Rasierer kann es noch leichter entfernen. So scheitert die Suche nach der Traumfrau garantiert nicht an lästigen Stoppeln!

## Landwirtschaft



WvH. – In Deutschland deckt eine immer kleinere Zahl an Kühen den Rohstoffbedarf der Molkereien. Im vergangenen Jahr wurde ein Milchkuhbestand von 4,26 Millionen Tieren gezählt. Das waren zwei Prozent weniger als im Jahr zuvor und rund zehn Prozent weniger als 1999. Gleichzeitig stieg die Milchleistung der Kühe im Mittel von 5 900 Kilogramm (1999) auf heute 6 700 Kilogramm.



WvH. – Wie schon in den Vorjahren hat sich auch im Jahr 2004 die Entwicklung im Bereich der BioSupermärkte als Wachstumsmotor für den Naturkostsektor erwiesen. Insgesamt gab es Ende letzten Jahres rund 250 großflächige Bio-Fachmärkte mit über 200 Quadratmeter Verkaufsfläche in Deutschland. Das waren 40 Läden mehr als im Jahr zuvor. Insgesamt konnte die Bio-Branche rund zehn Prozent zulegen und erzielte einen Umsatz von etwa 3,5 Milliarden Euro.

## Energie

## Deutsche Post vermittelt Stromverträge von Ökostromlieferanten

Dramatische Klimaveränderungen bedrohen unsere Erde. Das Wetter spielt verrückt mit ungewöhnlichen Temperaturschwankungen, zerstörerischen Stürmen, Dürre in einigen Landstrichen und Rekordregen mit Überschwemmungen in anderen Regionen. Und wir können nichts dagegen tun? Falsch: Mit der Unterstützung umweltfreundlicher Stromerzeugung kann jeder seinen Beitrag zum Klimaschutz leisten. Die Deutsche Post macht es Ihnen leicht. Sie vermittelt in ihren Filialen Ökostromaufträge. So wird beispielsweise durch die Versorgung eines durchschnittlichen Haushaltes mit Ökostrom die Umwelt um etwa zwei Tonnen Kohlendioxid pro Jahr entlastet. Das entspricht dem Kohlendioxid-Ausstoß eines Autos auf ca. 12.000 Kilometer.

Die Filialen der Deutschen

Post haben langjährige Erfahrung bei der Vermittlung von Stromverträgen für Privathaushalte und bieten ausschließlich Ökostrom an. Der Ökostrom der



Kooperationspartner der Deutschen Post wird zu 100 Prozent aus regenerativen Energiequellen wie Wasser, Wind, Sonne oder Biomasse erzeugt und ist vom TÜV zertifiziert. Die Stromlieferanten wurden nach strengen Qualitätskriterien ausgewählt und bieten einen absolut zuverlässigen Service.

Nachdem die Aufträge zur Stromlieferung für die Strom-

lieferanten bislang in den größten Filialen der Deutschen Post und über das Internet unter [www.deutschepost.de/efiliale](http://www.deutschepost.de/efiliale) erteilt werden konnten, wird ab April 2005 dieses Angebot grundsätzlich auch auf alle Partner-Filialen ausgedehnt. Damit ist der Weg zum Ökostrom für Sie noch kürzer geworden. Und so einfach ist der Wechsel: Sie erteilen in einer Filiale der Deutschen Post unkompliziert einen Stromauftrag und teilen dem neuen Stromlieferanten Ihre Vertragsdaten mit. Das ist alles.

Und wie günstig ist der saubere erzeugte Strom? Mit einem monatlichen Grundpreis von 6,90 Euro und einem Arbeitspreis von 17,60 Cent pro Kilowattstunde gehören die Tarife der Kooperationspartner der Deutschen Post zu den günstigsten Ökostromtarifen in Deutschland.

## Gesundheit

## Alzheimer-Infobus kommt

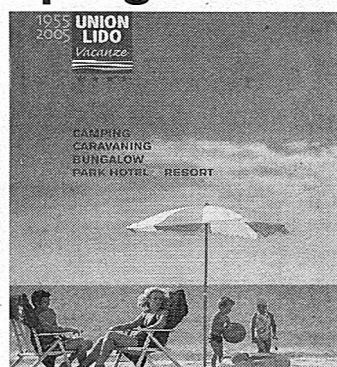


Ab 11. April wird ein Infobus 45 Städte besuchen und über Alzheimer-Demenz aufklären. Typisch sind Gedächtnisschwund und auffällige Verhaltensänderungen. Durch einfache Tests kann der Hausarzt die Demenz entdecken. Mit modernen Medikamenten ist es dann möglich, das Fortschreiten der Krankheit zu verzögern. So kann die geistige Leistungsfähigkeit z. B. mit dem Schneeglöckchen-Wirkstoff Galantamin bis zu vier Jahre stabil gehalten werden. Dies sollte dazu ermutigen, sich frühzeitig Klarheit zu verschaffen. Wo der Infobus Station macht, erfährt man auf der Internetseite [www.altern-in-wuerde.de](http://www.altern-in-wuerde.de).

## Urlaub

## 50 Jahre Campingurlaub

Vor 50 Jahren wurde der moderne Campingurlaub erfunden. Genauer gesagt am 15. Mai 1955, als die Freunde Angelo Macola und Ignazio Vok nahe Cavallino an der Oberen italienischen Adria auf einem Zeltplatz ihren Gästen mit Warmwasser, sauberen Toiletten und geschmackvollen Kleinigkeiten zum Essen einen bis dahin auf solchen Anlagen nicht gekannten Service boten. Die Idee kam an. Der Platz wurde sofort zu einem der beliebtesten Reiseziele. Heute ist aus dem schlichten Zeltplatz unter dem Namen UNION LIDO die bekannteste Campinganlage Europas geworden. Dieses Urlaubs-Resort bietet unter einem grünen Pinien-Dach bis zu elftausend Menschen Platz, die dort alles für ihre Ferien finden. 500 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter kümmern sich um jedes Detail. Der ADAC-Camping-Führer zeichnet die Anlage seit vielen Jahren mit dem Prädikat



„Super-Platz“ aus. Am 15. Mai 2005 veranstaltet UNION LIDO eine große Jubiläumsfeier.

## Informationen

Centro Vacanze Union Lido  
I-30013 Cavallino (Venezia)  
Telefon: 0039/041/2575111  
E-Mail: [info@unionlido.com](mailto:info@unionlido.com)  
Internet: [www.unionlido.it](http://www.unionlido.it)

## Ernährung

## Das Beste aus Soja und das Beste aus Früchten: der neue Alpro Soja &amp; Fruit!

Ab März gibt es in den Kühlregalen der Supermärkte zwei Neuheiten von Alpro soja: die gekühlten Drinks Alpro Soja & Fruit in den leckeren Geschmacksrichtungen Tropical und Obstgarten.

Der Drink Alpro Soja & Fruit Tropical bietet durch seinen hohen Fruchtanteil aus Orange, Passionsfrucht, Ananas und Mango viel exotische Frische und fruchtigen Genuss. Durch die wertvollen Vitalstoffe aus der ganzen Sojabohne können Sie mit Alpro Soja & Fruit Tropical Ihr Wohlbefinden steigern und so ganz unkompliziert einen wertvollen Beitrag für Ihre gesunde Ernährung leisten.



Fotos:  
Alpro soja

Der neue Alpro Soja & Fruit Obstgarten begeistert ebenfalls durch seinen frischen Geschmack und fruchtigen Mix aus Apfel, Birne und Pflirsich. Neben dieser leckeren Fruchtkombination liefert auch der Alpro Soja & Fruit Obstgarten alle wertvollen Nährstoffe und pflanzlichen Vitalbausteine aus der ganzen Sojabohne. So sichern Sie sich täglich Ihren Vitalitäts-Vorsprung.

Die beiden Neuheiten von Alpro soja bieten erstmalig einen fruchtig-frischen Mix aus Sojamilch und Fruchtsäften. In der attraktiven und wiederverschließbaren 500 ml PET-Flasche sind sie auch ideal für unterwegs.





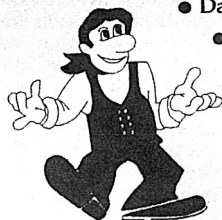
**Gewerberaum zu vermieten,**  
**Stadtzentrum Kahla,** ca. 65 m<sup>2</sup> und 120 m<sup>2</sup>  
 Nutzfläche, Mietpreis VB 3,00 €/m<sup>2</sup> Nfl.  
 ☎ **03 71 / 8 10 22 00**

## Dachdeckerei Hofmann

Inhaber: Dachdeckermeister Daniel Hofmann

### Ihr Meisterbetrieb für:

- Dachdeckungen aller Art
- Eindeckung von Ziegelkehlen
- Dachklempnerarbeiten
- Holzbau und Zimmerei



Töpfergasse 7b  
 07768 Kahla  
 Tel./Fax: 036424/ 82344  
 Mobil: 0170/ 3108847  
 e-mail: dachdeckerei.hofmann@web.de

**Jena • Rudolstädter Str. 90 • Tel. (03641) 60 76 65**



## Reifenservice Golmsdorf

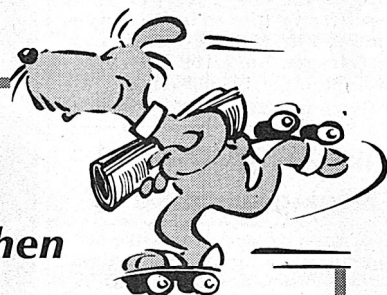
Vulkaniseur - Meisterbetrieb  
 Spezialbereifung für alle Kfz und Landmaschinen  
[www.reifenservice-golmsdorf.de](http://www.reifenservice-golmsdorf.de)

**Restaurant**  
**MARATHON**  
 Griechische Spezialitäten

Ölwiesenweg 5 • 07768 Kahla  
 Tel. 036 424 / 769 00

Öffnungszeiten: 11.30-14.30 & 17.30-24.00 Uhr

**Wir tun fast  
 alles, damit  
 Sie Ihr Blättchen  
 pünktlich im  
 Briefkasten haben.**



**Verlag + Druck**  
**Linus Wittich GmbH**

## Familienanzeigen

bequem  
 übers  
**Internet**  
 buchen !

*Heute werden bei der Lebens-Land  
 aber - ab 50 Jahre - nur noch begünstigt  
 ich danke allen Bewunderern,  
 Nachbarn, Freunden und Bekannten  
 für Gratulationen, Geschenke,  
 Wünsche nach einer guten Zeit.  
 Ich muss sagen:  
 Der Geburtstag hat mich  
 kolossal gefreut!*  
 Christel Mustermann  
 Musterhausen,  
 im Februar 2003

**www.wittich.de**

**Verlag + Druck Linus Wittich GmbH**



**Information für unsere Leser  
 und Inserenten**

**Ihr persönlicher Ansprechpartner für  
 Anzeigen und Prospektverteilung**



Gebietsverkaufsleiterin

**Marion Claus**

Tel.: 03 64 27 / 2 08 66  
 Fax: 03 64 27 / 2 08 92  
 Mobil: 01 73 / 5 67 87 43

### E-Mail-Adressen:

Anzeigenannahme:  
[anzeigen@wittich-herbstein.de](mailto:anzeigen@wittich-herbstein.de)

### Redaktion:

[redaktion@wittich-langewiesen.de](mailto:redaktion@wittich-langewiesen.de)

### Postanschrift:

Verlag + Druck  
 Linus Wittich GmbH  
 In den Folgen 43  
 98704 Langewiesen

**Verlag + Druck**  
**Linus Wittich GmbH**  
 Die »Kleinen Zeitungen«  
 mit der großen Information



**Ihr ANZEIGEN-Platz**  
**an der Sonne**



*Ihre Bürgerzeitung aus dem Hause*

**Verlag + Druck Linus Wittich GmbH**

In den Folgen 43 • 98704 Langewiesen  
 Tel.: (0 36 77) 20 50-0 • Fax: (0 36 77) 20 50-15 • [www.wittich.de](http://www.wittich.de)



## Ratgeber für Verbraucher

Anzeigen

# Wenn Nacken und Schulter schmerzen

Innovative Wärmebehandlung schafft wohltuend Abhilfe

„Mein Nacken ist total verspannt“ – Wann haben Sie das zum letzten Mal gedacht oder gehört? Wahrscheinlich müssen Sie nicht lange nachdenken, denn schmerzhafte Verspannungen im Nacken- und Schulterbereich sind weit verbreitet – kaum einer, der da nicht mitreden könnte. Oft entstehen diese Verspannungen durch seelische Anspannung und durch eintönige Bewegungsabläufe oder Fehlbelastungen. Die verspannten Muskeln sind als schmerzhafte Verhärtungen zu ertasten. Beim sogenannten „steifen Hals“ sind die Muskeln dann so verspannt, dass sich der Kopf nur noch unter Schmerzen bewegen lässt. Doch so weit kommt es nicht, wenn frühzeitig etwas gegen die Schmerzen unternommen wird.

Gerade bei verhärteten und schmerzenden Muskeln ist eine Behandlung mit Wärme wohltu-

end, weil sie die Durchblutung fördert und dem Muskel hilft, sich zu entkrampfen. Das Ergebnis ist als angenehme Schmerzlinderung spürbar. Dazu ist es wichtig, dass die Wärme gleichmäßig und über mehrere Stunden zugeführt wird, damit sie auch tiefer sitzende Muskelgruppen erreicht.

Die gezielte und dauerhafte Erwärmung der schmerzenden Stellen ist mit dem Wärmeumschlag von ThermoCare® möglich. Dieser Umschlag ist ein neues medizinisches Produkt zur Behandlung von Nacken- und Schulterschmerzen. Das Besondere daran sind die Wärmezellen, die eine Mischung aus natür-

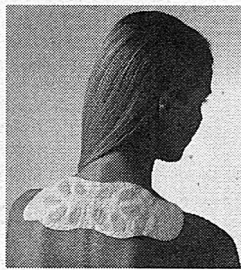


Foto: Procter & Gamble GmbH

lichen Inhaltsstoffen enthalten. Ein speziell bearbeitetes Eisenpulver gibt, sobald es mit dem Sauerstoff aus der Luft in Berührung kommt, wohltuende Wärme ab. Die Wärmeabgabe der Zellen baut sich dabei innerhalb einer halben Stunde auf und hält mindestens acht Stunden konstant die gleiche komfortable Temperatur (ca. 40 °C). Die innovative Wärmeauflage besteht aus hautfreundlichem Material und kann diskret unter der Kleidung getragen werden. Die neue Wärmetherapie gibt es in jeder Apotheke. Für weitere Informationen fragen Sie bitte Ihren Apotheker oder besuchen Sie die Homepage [www.thermacare.de](http://www.thermacare.de).

## Revolutionäres Konzept für das Beckenbodentraining

Wie die Ärzte Zeitung berichtet, steht das Beckenbodentraining nach wie vor an erster Stelle der von Experten empfohlenen Therapie-Optionen bei Inkontinenz und koitaler Anorgasmie, d.h. wenn Frauen beim Geschlechtsverkehr keinen Orgasmus bekommen. Aber auch für einen flachen Bauch und nach der Schwangerschaft ist das Training des Beckenbodens wichtig. Bisher war es jedoch zu aufwändig, zu ineffizient oder es fehlte die Kontrolle, ob der richtige Muskel trainiert wird. Ein neuartiges Trainingsgerät (C.O.M.E., in allen Apotheken oder direkt bei [www.come.info](http://www.come.info))



©Copyright by woman/Rafaela Pröll

Foto: Sabine Traxler, 34

bietet nun erstmals die Möglichkeit, die Beckenbodenmuskulatur in nur wenigen Minuten täglich zu stärken. Ein Indikator zeigt an, ob der richtige Muskel trainiert wird. Zusätzlich verfügbar: ein Buch von Prof. Karl Stifter, in dem das Prinzip erklärt wird, sowie eine DVD/VHS.

## Individualisierte Gewichtskontrolle leicht gemacht

Neues Produkt unterstützt Steigerung des Magergewichts

Gewichtskontrolle wird jetzt noch einfacher, denn die Produkte der ShapeWorks™-Serie bilden ein speziell auf den Bedarf Ihres Körpers abgestimmtes Mahlzeitenersatz-Programm. Das Prinzip basiert auf der individuell benötigten Zufuhr an Proteinen. Diese spielen eine Schlüsselrolle bei der Gewichtskontrolle, da sie den Erhalt des sogenannten Magergewichts unterstützen. Dazu zählen Muskeln, Knochen, Mineralien und andere fettfreie Gewebe. Je höher das Magergewicht, desto höher ist der Stoffwechsel, und somit steigt auch der Kalorienverbrauch.

Das Programm funktioniert in drei Schritten: Zuerst bestimmen Sie, wie viel Protein Sie zur Gewichtskontrolle oder Figurveränderung benötigen. Basierend auf Ihrem Body Mass Index und dem daraus resultierenden Pro-



tein Faktor wird Ihr persönlicher Proteinbedarf ermittelt. Als zweiten Schritt zur erfolgreichen Gewichtskontrolle ersetzen Sie ein bis zwei Mahlzeiten am Tag durch einen schmackhaften Shake auf Sojaproteinbasis. Gesun-

de Snacks und eine ausgewogene, proteinhaltige Mahlzeit runden den Essensplan ab. Da Sie selbst bei einem idealen Gewichtskontrollprogramm mit Hungergefühlen oder Appetit auf Süßes zu kämpfen haben können, hat der Hersteller Herbalife daher auch proteinreiche Snacks für zwischendurch entwickelt. Zur Unterstützung sollten Sie täglich mindestens 2 Liter Wasser trinken und sich viel bewegen.

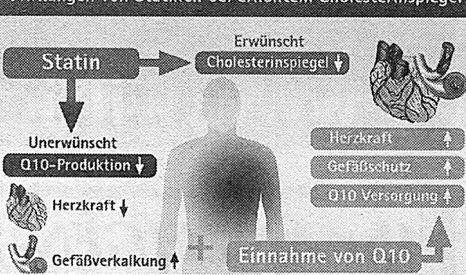
Das Programm ist das Erste der Branche, das auf einer Steigerung des Magergewichts basiert und nicht nur eine pauschale Gewichtsreduzierung verfolgt. Es wurde von Dr. David Heber (Leiter des Centre for Human Nutrition, University of California, Los Angeles) entwickelt und ist das Ergebnis von 20 Jahren Forschung im Bereich gesunder Ernährung.

## Bei Cholesterinsenkung auf Q10-Zufuhr achten!

Jüngsten Untersuchungen zufolge sollten Menschen, die Statine zur Cholesterinsenkung einnehmen, auf eine ausreichende Versorgung mit dem lebenswichtigen Energie-Enzym Q10 achten.

„Statine hemmen nicht nur die körpereigene Produktion von Cholesterin, sondern auch die Synthese des Q10“, erklärt Dr. med. Markus P. Look, Internist aus Bonn (siehe Grafik). Da insbesondere der Herzmuskel aufgrund seines hohen Energiebedarfs auf eine ausreichende Versorgung mit Q10 angewiesen ist, kann ein Mangel zu einer Verminderung der Herzleistung führen. „Da bei Statin-Patienten

Wirkungen von Statinen bei erhöhtem Cholesterinspiegel



meist das gesamte Herz-Kreislauf-System geschwächt ist, sollte ein Q10-Mangel vermieden werden“, macht Look klar.

Sein Rat: Zur täglichen Statin-Tablette 30 mg Q10 aus der Apotheke einnehmen (rezeptfrei erhältlich). Übrigens... in Japan, dem „Erste-Welt-Land“ mit der niedrigsten Herzinfarkthäufigkeit, steigt der Verbrauch von Q10 kontinuierlich.

## Lebensmittel-Unverträglichkeiten: Mangel an Verdauungsenzymen

„Ich habe eben einen empfindlichen Magen“, glauben viele Menschen, die nach dem Verzehr von fettreichen Speisen Probleme haben. Oft ist aber gar nicht der Magen, sondern die Bauchspeicheldrüse schuld daran, wenn fette Mahlzeiten zu Durchfällen und Magenschmerzen führen. Wesentlich für einen gesunden Verdauungsvorgang sind nämlich die Verdauungsenzyme, die von der Bauchspeicheldrüse gebildet werden. „Lebensmittel-Unverträglichkeiten bei Patienten, bei denen ein Mangel an Verdauungsenzymen festgestellt wurde, können durch die Einnahme von Enzym-Arzneimitteln wie Kreon erheblich reduziert werden“, erklärt Prof. Dr. Matthias Löhr vom Universitätsklinikum Mannheim. Ob eine Störung der Enzymproduktion vorliegt, kann relativ einfach anhand einer Analyse der

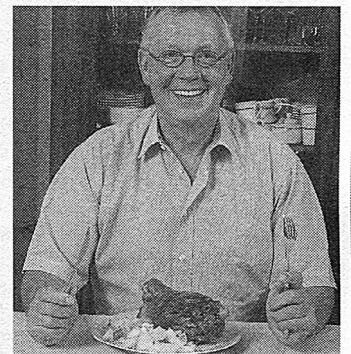


Foto: Kreon-Forschung

Stuhlprobe geklärt werden. Allerdings haben nicht alle Enzym-Arzneimittel die gleiche Wirksamkeit. Bevorzugt werden sollten Produkte, die die Enzyme in Mikropellets bieten. Nur in dieser Form vermischen sie sich gleichmäßig mit dem Speisebrei.



Mitglied der 100 Top-Dachdecker Deutschlands

Seit 4 Generationen  
- Handwerk mit Herz und Verstand

Neu! Dachreparaturnotdienst - 24 Std. Tel. 0171 / 5 85 96 99

Dächer von  
**christoph gruß**  
Dachdecker • Zimmerer • Klempner

Tel. 036422 - 64 60 - Am Sande 1 - 07768 Gumperda

www.daecher-von-gruss.de info@daecher-von-gruss.de

### Werbung ist die Brücke zum Erfolg!

#### Suche 4-Raum od. gr. 3-Raum-Whg.

(70 - 90 m²) mit Balkon, Terrasse oder Gartennutzung in Kahla od. Kahla-Löbschütz.

Telefon 0 36 41 / 61 69 99

#### Stäps Heizungs GmbH

- Kundendienst
- Umwelttechnik
- Heizung/Sanitär



Gerberstraße 2a - 07768 Kahla

Tel. 03 64 24 / 2 43 75 • Fax 03 64 24 / 2 00 46

#### 10 Jahre Generalagentur Frank & Sabine Haase

**Basler Securitas**  
Versicherungen

Neuregelungen der gesetzl. Sozialversicherung,  
Rürup-Rente und Riester-Rente???

Wer kennt sich richtig aus?

Die Antworten finden Sie bei uns.

Ortsstraße 50 07768 Reinstadt Tel.: 03 64 22 / 6 00 02

#### Gute Preise, gute Ausbildung...

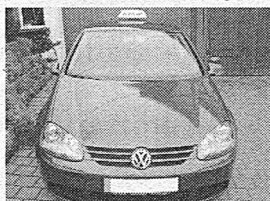
**RiCOs**  
FAHRSCHULE

Kahla - August-Bebel-Straße 13  
Tel. 5 01 54 od. 01 70 / 8 28 58 14

Unterricht Di. und Do. ab 18.00 Uhr (od. nach Vereinbarung)

Anmeldung Mo. 17.00 bis 19.00 Uhr, Mi. 16.00 bis 18.00 Uhr od. telefonisch

Lehrgangsbeginn: Dienstag, den 24. Mai 2005, 18.00 Uhr



#### Mobil und flexibel

- Sonderangebote und Gebrauchtmobile
- bis 15 km/h
- ständige Ausstellung, Mo.-Fr. 9-15 Uhr

BADEFIX, ohne Montage  
• sicherer Ein- und Ausstieg  
• einfache Bedienung



TREPPENLIFT



**THEUER ELEKTROMOBILE**  
Gartenweg 10 · 04435 Schkeuditz-Wehlitz  
Tel.: (03 42 04) 70 90 0  
www.theuerelektromobile.de

#### Jedes neue Brautkleid 280,- € aus Geschäftsauflösung

Über 150 traumhafte, hochwertige Einzelstücke bekannter deutscher und internationaler Markenhersteller. Alle Kleider kosten maximal je 280,- Euro.

Designerware, Wildseide, Cremefarben, weiß, A-Linie mit und ohne Spitze, Kopfschmuck, Schleier, Reifröcke, Handschuhe, Anzüge, Abendmode.

Tel. 03591/307265 + 0173/2152999

www.designer-mode-discount.de

www.digital-camera-discount.de



#### CUP VITAL

CUP VITAL Service Center im Kurviertel  
14-Tage-Reise incl. HP

#### Kuraufenthalt MARIENBAD

Über 20 Hotels im Kurviertel zur Auswahl!  
Buchen Sie Ihr Wunschhotel in einem der schönsten Kurorte Europas

vom gepflegten ★★★ Hotel mit Restaurant, Bar, teilw. Café + Bierstube, Zimmer DU/WC, Telefon + TV bis zum exklusiven ★★★★★ Grand Spa Hotel Marienbad mit 2500 qm Kur und Wellness

04.09-17.09.05

bereits  
**578,-**  
+ EZ-Zuschlag

Viele Ausflugsmöglichkeiten vor Ort buchbar

Buchung:

#### Höhne Touristik

Eisenberger Straße 2, 07619 Schkölen,  
Telefon: 03 66 94 / 2 27 21

PROSPEKTANFORDERUNG: WWW.CUP.DE



# ONKA TOURS®

...wir machen glückliche Urlauber

Bei uns scheint  
die Sonne!

Info-Tel.: 0180/3 06 06 06

(€ 0,09/Min. Dt. Telekom)

6 + 7  
Tage

## Blumenriviera, Monaco und Côte d'Azur

Von Frankreich bis Italien: Küste, Meer und Sonne  
Termine April bis Oktober

ab € 349,-

6 Tage

## Die Schweiz mit Bus und Bahnen

4 herrliche Strecken zur Wahl  
Termine Mai bis September

ab € 519,-

8 1/2 + 7  
Tage

## Der Gardasee - zum Aussuchen:

Individuell in Limone\* oder mit Programm in Garda  
Termine Mai bis Oktober

ab € 369,-

7 Tage

## Galtür - im Reich der Dreitausender

Mit Silvretta, Montafon und vielen Traumtälern  
Termine Juni bis September

€ 415,-

7 Tage

## Toskana - Schmuckkästchen Europas

Mit Florenz, Pisa, Siena, Volterra und Lucca  
Termine April bis Oktober

ab € 439,-

7 Tage

## Kärnten - Österreichs sonniger Süden

Die schönsten Ziele zwischen Bergen und Seen  
Termine Mai bis September

€ 439,-

7 Tage

## Bella Italia - unvergleichlich schön!

Rom, Neapel, Pompeji, Capri, Florenz, Verona  
Termine April bis Oktober

ab € 445,-

6 Tage

## Romantik an Mosel, Rhein und Ahr

Zwei Hotels zur Wahl und viel Sehenswertes  
Termine Mai bis Oktober

ab € 389,-



## HAUSTÜRABHOLUNG OHNE AUFPREIS! KEIN Gutschein - KEINE Telefonate - KEINE Zusatzkosten!

7 Tage

## Lago Maggiore-Luganer See-C Comer See ...

... und Gardasee - Italiens traumhafte Seen  
Termine April bis Oktober

€ 439,-

8\* Tage

## Das Zillertal - ganz individuell

Viel Erholung und Urlaub und das Erlebnis-  
Hallenbad inklusive  
Termine Mai bis September

€ 399,-

8 1/2\*  
Tage

## Badeurlaub am Plattensee

Der Balaton - ein Eldorado für Erholung  
und Kultur in einem  
Termine Juni bis September

ab € 349,-

7 Tage

## Rauris - im Nationalpark Hohe Tauern

Und 4-Sterne-Komfort in Ihrem Hotel  
Termine Mai bis September

€ 398,-

10 Tage\*

## Istrien/Kroatien - Bade-Spaß und Inselwelten

Wählen Sie: Rovinj, Umag, Opatija oder Insel Krk  
Termine Mai bis Oktober

ab € 398,-

8\* Tage

## Saalach-Hinterglemm in den Kitzbüheler Alpen

Individuell - 3 Hotels - auch "all inclusive"  
Termine Juni bis Oktober

ab € 369,-

15 1/2\*  
Tage

## Kuren an der poln. Ostsee, Kolberg und in der Slowakei

Erholung, gesund und abwechslungsreich  
Termine August bis Oktober

ab € 499,-

Ausflüge  
im Reisepreis  
inklusive!

\*) Ohne Ausflüge/  
Pendelfahrten

Alle Bus-  
Reisen mit  
Halbpension

## GUTSCHEIN 10,- EURO p.p.

Bei Buchung einer Reise aus dem aktuellen Sommerkatalog  
„Urlaub 2005“ bis spätestens 31.05.05 verrechnet Ihnen  
**ONKA TOURS** bei Vorlage dieses Gutscheins  
einmalig € 10,- pro Person. – Barauszahlung nicht möglich –

+++ Rundreisen +++ Städtereisen +++ Badeurlaub +++  
+++ Blumiges +++ Musikalisches +++ Flusskreuzfahrten +++ Schiffsreisen +++  
+++ Kuren +++ Bergurlaub +++ Fernreisen/Flug +++

Über 1300 x in Thüringen, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Brandenburg!  
Holen Sie sich Ihren Katalog in jedem guten Reisebüro - auch in Ihrer Nähe!

[www.onkatours.de](http://www.onkatours.de)



# MayFarben

— GETRÄNKEMARKT • GARTENBEDARF —

Oberbachweg 14 b • Kahla • Tel. 03 64 24 / 5 24 44 • Fax 5 20 20  
Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.30 - 18 Uhr, Samstag 8.30 - 12.00 Uhr

## Gasthof - Bibra

seit 1873

### Familie Dölschner

in der sechsten Generation

- gut bürgerliche Küche -

- Feiern aller Art -

- Kegelbahn -



Dorfstraße 19  
07768 Bibra

☎ (03 64 24) 5 26 13

### ab 30.05.2005 neue Öffnungszeiten:

Di. bis Do. 9.00 – 13.00 Uhr und ab 17.00 Uhr  
Fr. bis So. ab 9.00 Uhr  
Mo. Ruhetag

Bei Gruppenanmeldungen und Feiern sind wir auch außerhalb der Öffnungszeiten für Sie da.

## Autowaschanlage und Pflegecenter



Gewerbegebiet • Im Camisch 55 • Kahla  
Tel. 036424/23156

Legen Sie alles in eine Hand,  
Ihr Vertrauen ist uns Verpflichtung.

## Sieber Bestattungen

GbR L. u. B. Sieber

nach Büroschluss

Tel. 0 36 41 / 21 45 94

Bürozeit: 9.00 - 15.00 Uhr



Es betreuen Sie:  
Edith Lange Gerhard  
Huschenbett



Kahla, Roßstraße 3  
Tel. 036424/54352

Unsere Stärke – individuelle Beratung nach Ihren Wünschen  
– jede Leistung entsprechend Ihren Vorstellungen

## Stadtzentrum Kahla

3-Raum-Maisonette-Whg., ca. 91 m² Wfl., Fahrstuhl,  
TG-Stellplatz mögl., 4,00 €/m² Wfl. zzgl. NK.

☎ 03 71 / 8 10 22 00



## Preiswert unfallversichern!

- jetzt verbesserte Leistungen
- weltweiter Schutz
- z. B. bei Bürotätigkeit 250.000 € Höchstleistung  
bei Vollinvalidität für nur 75,50 € im Jahr

Weitere Informationen von:

### Kundendienstbüro

Patricia Müller

07743 Jena • Grietgasse 6  
Tel. 0 36 41 / 82 12 50 • Fax 0 36 41 / 23 10 36

### Vertrauensmann

Ulrich Birkner

07768 Kahla • Storchenheim 6  
Tel. 03 64 24 / 5 44 59 • Fax 5 44 61 • Handy 01 74 / 3 40 30 75  
E-Mail: Birkner@hukvm.de

Sprechzeiten:

Mo.- Do.: 18.00 - 20.00 Uhr und nach tel. Vereinbarung



# HUK-COBURG

Da bin ich mir sicher

# SAALE HOLZ

Besuchen Sie unsere neue Homepage: [www.saale-holz.de](http://www.saale-holz.de)

Schöps bei Jena an  
der B-88 Richtung Kahla

Tel. (036424) 14 700

Fax (036424) 14 70 15

## Zaunlatten

halbrund mit Spitze, kdi\*  
1,00m \* 1,25m \* 1,50m \* 1,75m

2. Wahl nach Vorrat



0,60 €/lfm

0,42 €/lfm

Kesseldruck imprägniert

## Terrassendiele

145mm breit



27mm Kiefer, kdi\*

1,97 €/lfm

28mm europäische Lärche

2,33 €/lfm

28mm sibirische Lärche

3,65 €/lfm

25mm Bangkirai

4,95 €/lfm

Neu: Gartenmöbel Robinie



# Lebensenergie für Alltag und Beruf!

## Gib dem Herzinfarkt und Schlaganfall keine Chance!

### 1. Kahlaer Herz-Kreislauf-Wochen

vom **02.05.** bis **27.05.2005**

Folgende Leistungen erhalten Sie gratis:  
 Herz-Kreislauf-Test  
 Herzportrait mit Stress-Test  
 Auswertung und Beratungstermine

**Montag - Freitag**  
**von 9 - 20 Uhr**

Um telefonische Platzreservierung für  
 die kostenlosen Tests  
 und Beratungstermine wird gebeten!

im **Kahla**  
  
 Ihr Gesundheits- und Fitness-Zentrum

Ölwiesenweg 5 a-b  
 07768 Kahla

**Tel. 03 64 24 / 78 200**

[www.herzKreislaufzentrum-kahla.de](http://www.herzKreislaufzentrum-kahla.de)

+++ [www.wittich.de](http://www.wittich.de) +++ [www.wittich.de](http://www.wittich.de) +++ [www.wittich.de](http://www.wittich.de) +++

<b>Nokia 2600</b> • neu: Sony-Regulation 2 • 1.5€ oder • TFT-Monitor 17" oder • iPod mini oder • Multimedia-PC oder • Multimedia-PC	<b>Siemens A57</b> • neu: Sony-Regulation 2 • 1.5€ oder • TFT-Monitor 17" oder • iPod mini oder • Multimedia-PC oder • Multimedia-PC	<b>Nokia 6610i</b> • neu: Sony-Regulation 2 • 1.5€ oder • TFT-Monitor 17" oder • iPod mini oder • Multimedia-PC oder • Multimedia-PC
---	--	--

**Zugabeprodukte auf einen Blick!**  
 • neu: Sony-Regulation 2  
 • integrierte DVB-Pepper  
 • integrierte Netzwerk-Soundbox  
 • Standard-CD-Recorder  
 • TFT-Monitor 17"  
 • LCD-Beleuchtung (RGT 16 ms)  
 • 2 integrierte Lautsprecher  
 • 2 integrierte Lautsprecher  
 • MP3-Player Plus mini  
 • 4 GB (120 GB) Speicher, 100 GB  
 • 2 GB Speicher, 100 GB  
 • 2 GB Speicher, 100 GB  
 • Multimedia-PC  
 • PC mit Sony-Regulation 250 MB  
 • 100 MB, 60 GB Speicher  
 • 100 MB, 60 GB Speicher  
 • 100 MB, 60 GB Speicher

**Starten Sie durch!**

1.200 Frei-SMS inklusive\*  
 • Schon ab 0,09 €/Min. ins deutsche  
 Festnetz telefonieren\*

<b>Nokia 6610i</b> • neu: Sony-Regulation 2 • 1.5€ oder • TFT-Monitor 17" oder • iPod mini oder • Multimedia-PC oder • Multimedia-PC	<b>Motorola RAZR V3</b> • neu: Sony-Regulation 2 • 1.5€ oder • TFT-Monitor 17" oder • iPod mini oder • Multimedia-PC oder • Multimedia-PC
--	---

**SZ Telecom**  
 Inh. Steffen Zemke  
 Burg 9 (hinter der Kirche)  
 07768 Kahla  
 Tel.: 03 64 24 - 82 09 60  
 Fax: 03 64 24 - 82 09 61  
 Mail: SZ-T@gmx.de

**Alt gegen Neu!**  
 Wir tauschen ein altes Nokia 6230i  
 gegen Ihr altes Handy!

**Nokia 6230i**  
 Die Nummer 1 der Bestenliste  
 Jetzt noch Leistungsstärker!

**5 € Gutschein!**  
 Inklusive  
 Starter-Set

**1.200 Frei-SMS inklusive\***  
 Jetzt mit 1.200 Frei-SMS  
 Nummer 1 der Bestenliste  
 Jetzt noch Leistungsstärker!

**Alleskönner zu Top-Preisen!**

<b>Samsung SGH-D500</b> • neu: Sony-Regulation 2 • 1.5€ oder • TFT-Monitor 17" oder • iPod mini oder • Multimedia-PC oder • Multimedia-PC	<b>Nokia 9300</b> • neu: Sony-Regulation 2 • 1.5€ oder • TFT-Monitor 17" oder • iPod mini oder • Multimedia-PC oder • Multimedia-PC
---	---

**5 € Gutschein!**  
 Inklusive  
 Starter-Set

**Nokia 6670**  
 • neu: Sony-Regulation 2  
 • 1.5€  
 oder • TFT-Monitor 17"  
 oder • iPod mini  
 oder • Multimedia-PC  
 oder • Multimedia-PC